

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 63 (1945)
Heft: 244

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 28.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer (031) 216 60.
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.50, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rp. Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro (031) 216 60.
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 50; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus. — Prix du numéro 25 ct. — Régie des annonces: Publicitas SA. Tarif d'insertion: 20 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fusion des quatre sociétés anonymes ci-après:
Chemln de fer régional Porrentruy—Bonfol,
Chemln de fer régional Saignelégier—Glovelier,
Chemln de fer régional Saignelégier—La Chaux-de-Fonds et
Chemln de fer Tavannes—Tramelan—Brenleux—Noirmont.
Maison Ch. Berguer, Société anonyme, Genève.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 112126—112146.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel in den ersten neun Monaten 1945.
Liste des bureaux de l'économie de guerre du DEP (état en octobre 1945). Elenco degli uffici dell'economia di guerra del DEP (stato in ottobre 1945).
Verfügung Nr. 148 des KEA über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln (Lagerhaltungspflicht der Müller). Ordonnance n° 148 de l'OGA sur la vente de denrées alimentaires et fourragères (obligation de magasinage des meuniers). Ordinanza N. 148 dell'UGV sulla vendita di derrate alimentari e foraggi (obbligo d'immagazzinamento da parte del mugnai).
Schweizerische Nationalbank, Ausweis. Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Lebensversicherungspolice Nr. 500632, vom 15. Mai 1924, zu Fr. 3000, zu Lasten der Basler Lebensversicherungsgesellschaft in Basel und auf Otto Hunold, Lehrer, in Oberrüti, als Versicherten, lautend.
An den allfälligen Inhaber dieser Police ergeht hiemit die Aufforderung, dieselbe binnen sechs Monaten, d. h. bis 20. April 1946, dem Bezirksgericht Muri vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.
Muri, 15. Oktober 1945. (W 394^a) Das Bezirksgericht.

Der allfällige Inhaber der Namensschuldbriefe:

- a) per Fr. 7000, im I. Rang, datiert vom 8. Februar 1887, zugunsten des Schulgutes Arbon, und
 - b) per Fr. 8000, im II. Rang, Vorgang Fr. 7000, datiert vom 22. August 1887, ursprünglich zugunsten des Schulgutes Arbon mit Zession versehen zugunsten der Thurgauischen Kantonalbank, Filiale Arbon;
- beide Titel auf Johann Ulrich Wiedenkel, alt Werkmeister, von und in Arbon, als Schuldner und Pfandgegennehmer lautend, wird hiemit aufgefördert, die vorgenannten Namensschuldbriefe innert Jahresfrist seit dieser Publikation dem Grundbuchamt Arbon einzureichen, ansonst diese Namensschuldbriefe als kraftlos erklärt werden. (W 391^a)

Romanshorn, den 15. Oktober 1945.

Gerichtspräsidium Arbon:
R. Müller.

Es werden vermisst:

1. Sparheft Nr. 33560 der Ersparnisanstalt Toggenburg AG., St. Gallen, lautend auf Frau Clara Schibler, Archstrasse 5, Thalwil, Wert per 11. September 1945: Fr. 840.55.
2. Sparheft Nr. 46 der Darlehenskasse St. Gallenkappel, lautend auf Othmar Diezger, Wert per 1. Januar 1945: Fr. 1759.90.
3. Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 6564, Band 12, datiert vom 28. März 1899, im Betrage von Fr. 1500, lastend auf dem Heimwesen Plan 16, Parzelle Nr. 774, in Altenrhein, Gemeinde Thal.
4. Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 5638, Band X, datiert vom 7. Januar 1881, im Betrage von Fr. 2000, lastend auf der Liegenschaft Plan 22, Parzelle Nr. 1092, in Thal.
5. Inhaberschuldbrief Nr. 2836, Band VI, datiert vom 12. Oktober 1912, im Betrage von Fr. 8800, lastend auf dem Heimwesen «Grüebli», des Johann Walser, Fuhrhalter, Quartan, Parzellen Nrn. 677 und 684.
6. Versicherungsbrief Nr. 1546 im Betrage von Fr. 2000, Versicherungsbrief Nr. 1547 im Betrage von Fr. 1000, beide datiert vom 6. Mai 1895 und lastend auf dem Heimwesen des Gallus Hälg, Neudorf-Oberbüren.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, Ziffern 1 und 2 binnen 6 Monaten, Ziffern 3 bis 6 binnen einem Jahre, vom Tage der ersten Veröffentlichung an, vorzuweisen, und zwar: Ziffer 1 beim Bezirksgerichtspräsidium St. Gallen, Ziffer 2 beim Bezirksgerichtspräsidium See in Uznach, Ziffern 3 und 4 beim Bezirksgerichtspräsidium Unterhental in Au, Ziffer 5 beim Bezirksgerichtspräsidium Sargans in Mels und Ziffer 6 beim Bezirksgerichtspräsidium Wil, ansonst die Wertpapiere kraftlos erklärt werden. (W 375^a)

St. Gallen, den 8. Oktober 1945.

Die Rekurskommission des Kantonsgerichtes.

Nous, président du Tribunal du district de Courtelary, sommons, le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire de fr. 5500, souscrite par Bertrand Piccot, fils de François et de Marie, née Lombard, originaire de Renan, horloger, demeurant à Sonviller, en faveur du Crédit Mutuel ouvrier de La Chaux-de-Fonds, et inscrite au registre foncier de Courtelary, le 13 avril 1915, série I.G. n° 919, de déposer cette cédule hypothécaire au greffe du Tribunal de ce siège dans un délai d'une année dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 388^a)

Courtelary, le 12 octobre 1945.

Le président du tribunal: Béguelin.

Nous, président du Tribunal du district de Courtelary, sommons, le détenteur inconnu de la cédule (obligation hypothécaire) souscrite par la commune mixte de Renan, en faveur du Fonds d'Hospice des pauvres de cette commune, au montant de fr. 49 713.66, 8%, transcrite au bureau des hypothèques à Courtelary, le 27 décembre 1861, vol. 5, n° 308, de déposer cette cédule hypothécaire au greffe du Tribunal de ce siège dans un délai d'une année, dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 389^a)

Courtelary, le 12 octobre 1945.

Le président du tribunal: Béguelin.

La Pretura di Lugano-Campagna, in relazione a decreto odierno ed agli articoli 981 e seguenti CFO., diffida lo sconosciuto possessore della obbligazione N. 70, di fr. 250, 5%, prestito di conversione, 1939, del comune di Torricella-Taverne, a volerla produrre a questa Pretura entro sei mesi, dalla prima pubblicazione, sotto comminatoria di ammortamento. (W 386^a)

Lugano, 10 ottobre 1945.

Pretura Lugano-Campagna:
V. Traversa, avvocato.

Kraftloserklärungen — Annulations

Durch Entscheid des Kreispräsidenten von Untertasn vom 15. Oktober 1945 ist für kraftlos erklärt worden: 3%ige Inhaberoobligation Nr. 12 E der Gemeinde Schuls, lautend auf Fr. 500, nebst Zinscoupons pro 1940/42. (W 392^a)

Schuls, den 15. Oktober 1945.

Der Kreispräsident:
Dr. C. A. Vital.

Widerrufe — Révocations

Die Verfügung des Gerichtspräsidenten des Seebezirks vom 17. Juli 1945, erstmals veröffentlicht in Nr. 166 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 19. Juli 1945, wird gänzlich widerrufen und das Zahlungsverbot auf folgenden Titeln aufgehoben:

1. Obligation mit Grundpfandverschreibung vom 20. August 1931, zugunsten des Inhabers, des Kapitals von Fr. 21 000, lastend auf den Liegenschaften des H. Johann Maeder-Wenger, in Agriswil;
2. Kassabuchlein der Ersparniskasse Murten Nr. 32252, zugunsten von Frau Suzanna Meyer-Graf, in Murten. Wert per 31. Dezember 1944: Fr. 935. (W 393^a)

Murten, den 16. Oktober 1945.

Der Gerichtspräsident:
Dr. N. Weck.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

13. Oktober 1945. Keramische, chemische Produkte usw.
Steatit Verkaufsgesellschaft A.G. (Société de Vente de Steatite S.A.) (Steatite Trading Ltd.), in Zürich 2 (SHAB. Nr. 210 vom 7. September 1944, Seite 1990), Import/Export von und Handel mit Rohmaterialien aller Art, vornehmlich keramischen, chemischen, pharmazeutischen und metallurgischen Produkten usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 6. Oktober 1945 wurde das Grundkapital von Fr. 60 000 durch Erhöhung des Nennwertes der bestehenden 60 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 1250 und Ausgabe von 60 neuen Namenaktien zu Fr. 1250 auf Fr. 150 000 erhöht. Es ist eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 1250 und es sind darauf Fr. 120 000 einbezahlt. In Anpassung hieran wurden neue Statuten festgelegt. Die Schreibweise der englischen Firma ist nun Steatite Trading Limited.

15. Oktober 1945. Chemische und pharmazeutische Produkte usw.
Mellit A.G., in Meilen. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 5. Oktober 1945 eine Aktiengesellschaft gebildet worden. Ihr Zweck ist der Erwerb und die Verwertung von Erfindungen und die Fabrikation von chemischen und pharmazeutischen Produkten sowie der Handel mit solchen, und zwar sowohl im In- wie im Ausland, ferner die Durchführung von Forschungsarbeiten auf chemischem und pharmazeutischem Gebiet. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 400 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 125. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern, gegenwärtig aus: Dr. Hermann Walder, von Sirmach und

Zollikon, in Zollikon, Präsident; Dr. Hans Herzog, von und in Zürich, Delegierter, und Paulina Husi, von Olten, in Zürich. Der Delegierte Dr. Hans Herzog führt Einzelunterschrift. Der Präsident Dr. Hermann Walder und das Mitglied Paulina Husi führen Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: an der Seestrasse.

15. Oktober 1945. Konditoreibedarfsartikel.
Condita G.m.b.H., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1945, Seite 293), Fabrikation und Vertrieb von Konditoreibedarfsartikeln. Der Gesellschafter Leo Bolter hat von seiner Stammeinlage per Fr. 18 000 den Betrag von Fr. 8000 an den Gesellschafter Marco Corecco und den Betrag von Fr. 10 000 an den neuen Gesellschafter Galdino Zambra, italienischen Staatsangehörigen, in Dietikon, abgetreten. Leo Bolter ist damit als Gesellschafter ausgeschieden. Die Stammeinlage des Gesellschafters Marco Corecco beträgt nun Fr. 10 000. Leo Bolter ist nicht mehr Geschäftsführer; dessen Unterschrift ist erloschen. Die beiden Gesellschafter Marco Corecco und Galdino Zambra sind nun Geschäftsführer. Sie führen Einzelunterschrift. Durch Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 12. Oktober 1945 wurden die Statuten dementsprechend revidiert.

15. Oktober 1945.
Hilfsfonds für die Angestellten und Arbeiter der Firma Blattmann & Co. in Wädenswil, in Wädenswil, Stiftung (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1933, Seite 997). Heinrich Blattmann-Ziegler ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Carl Robert Ziegler ist ebenfalls aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Heinrich Robert Blattmann-Roth und Alfred Heinrich Blattmann, beide von und in Wädenswil. Sie führen Einzelunterschrift.

15. Oktober 1945. Nahrungsmittel, Kolonialwaren, chemisch-technische Produkte.

Christian Braun, Roxx-Produkte, in Zürich (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1941, Seite 2). Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Vertretungen von und Handel mit Nahrungsmitteln, Kolonialwaren und chemisch-technischen Produkten. Die Firma wird abgeändert auf **Christian Braun**. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 6. Neues Geschäftslokal: Rötelsstrasse 19.

15. Oktober 1945.
Wasserversorgung Juckern-Blitterswil, in Juckern, Gemeinde Bauma, Genossenschaft (SHAB. Nr. 252 vom 28. Oktober 1930, Seite 2198). Jakob Kägi ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Albert Bosshard, von Wildberg, als Vizepräsident; Huldreich Kündig, von Bauma, als Aktuar; alle in Blitterswil, Gemeinde Bauma. Präsident oder Vizepräsident zeichnen je mit dem Aktuar.

15. Oktober 1945. Zäune, Sägerei usw.
Müller & Co., Zweigniederlassung in Zürich 10 (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1944, Seite 1157), Fabrikation und Verkauf von Zäunen aller Art usw., Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Löhningen. Die Firma wird abgeändert in **Müller & Co., Zaunfabrik**. Der Geschäftsbereich wurde erweitert auf Sägerei.

15. Oktober 1945. Kohlen.
Antoine Fransen, in Zürich (SHAB. Nr. 228 vom 30. September 1937, Seite 2210). Import belgischer Kohlen. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 3. Neues Geschäftslokal: Manessestrasse 40.

15. Oktober 1945. Immobilien, Wertpapiere usw.
Genossenschaft Negoble, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 190 vom 15. August 1941, Seite 1605), Immobilien und Wertpapiere usw. Neues Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 32, in Zürich 1.

15. Oktober 1945. Lederwaren usw.
Emil Hartmann, in Zürich (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1945, Seite 2002), Lederwaren aller Art usw. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 7. Neues Geschäftslokal: Flaschengasse 1/Seefeldstrasse.

15. Oktober 1945. Trockenrasierapparate usw.
Sparwatt A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 259 vom 6. November 1942, Seite 2545), Trockenrasierapparate usw. Die Unterschrift von André George ist erloschen.

15. Oktober 1945. Ingenieurbureau.
Ing. Paul Zigerli, in Zürich (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1937, Seite 321), Ingenieurbureau für Hoch-, Tief- und Eisenbetonbau. Neues Geschäftslokal: Forchstrasse 67.

15. Oktober 1945. Automobile.
J. Gfeller, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Jakob Gfeller-Tobler, von Vechigen (Bern), in Zürich 6, mit seiner Ehefrau Berta, geborene Tobler, in Gütertrennung lebend. Handel mit Automobilen. Stampfenbachstrasse 68.

15. Oktober 1945. Schneiderei, Textilien.
Fr. Kamer, in Mönchaltorf. Inhaber dieser Firma ist Franz Alois Kamer, von Küssnacht (Schwyz), in Mönchaltorf. Herren- und Damenschneiderei; Handel mit Textilien. Im Unterdorf.

15. Oktober 1945. Ingenieurbureau.
Leo Matti, Dipl. Ing. E.T.H., in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Leo Friedrich Matti-Sprenger, von Zürich, in Zürich 2. Ingenieurbureau. Tödi-strasse 45.

15. Oktober 1945. Waren aller Art.
René Lennhoff, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist René Lennhoff-Kunz, von Zürich, in Zürich 11. Import, Export, Kommission und Vertretungen in Waren aller Art. Wallislenstrasse 7.

15. Oktober 1945. Treuhandfunktionen, Immobilien.
Eduard Lips, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Eduard Lips, von Zürich, in Zürich 2. Ausübung von Treuhandfunktionen (Buchhaltungen, Bilanzen, Revisionen, Steuerberatungen), Liegenschaftsverwaltungen und -handel. Genferstrasse 25.

15. Oktober 1945. Textilien, Merceriewaren.
Fr. Rentsch, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Fritz Rentsch-Mangold, von Trub (Bern), in Zürich 10. Handel mit Textilien und Merceriewaren. Regensdorferstrasse 4.

15. Oktober 1945.
«Vobag» A.-G. für vorgespannten Beton, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1945, Seite 445). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 12. Dezember 1944 wurde das Grundkapital von Fr. 300 000 durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 500 auf Fr. 400 000 erhöht,

eingeteilt in 800 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden dementsprechend revidiert.

15. Oktober 1945. Getreide usw.
Cerealia A.-G. vorm. A. Tennenbaum & Cie., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1941, Seite 1086), Kauf und Verkauf von Getreide usw. Ueber diese Gesellschaft ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich, vom 3. Oktober 1945, der Konkurs eröffnet worden. Die Gesellschaft ist aufgelöst.

15. Oktober 1945. Drahtwaren usw.
Ernst Bänziger, in Zürich (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1945, Seite 78), Drahtwaren usw. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

15. Oktober 1945. Elektrische Apparate, Beleuchtungskörper usw.
A. Schweda, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Alois Schweda, von Buckten (Basel-Land), in Zürich 6. Handel mit elektrischen Apparaten und Beleuchtungskörpern; Reparaturwerkstätte. Universitätstrasse 17.

15. Oktober 1945. Kunstgewerbliche Gegenstände aus Holz und Schmiedeeisen.

Frau Frida Dürr, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Frida Dürr, von Winterthur, in Zürich 9. Vertretungen von kunstgewerblichen Gegenständen aus Holz und Schmiedeeisen. Saumackerstrasse 29.

Bern — Berne — Berna Bureau de Neuveville

12 octobre 1945. Articles textiles, etc.
René Schulthess, à Prêles. Le chef de la raison est René Schulthess, de Melchnau, à Prêles. Marchand-tailleur et vente d'articles textiles pour dames et messieurs (chemises, complets de travail, écharpes, etc.)

Bureau Nidau

15. Oktober 1945. Elektrische Anlagen.
Fuhrer Christian, in Nidau. Inhaber der Firma ist Christian Fuhrer, von Adclboden (Bern), in Nidau. Elektrische Anlagen. Hauptstrasse 41.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

15. Oktober 1945. Kleider usw.
Fritz Locher, in Oberdiessbach. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Locher, von Hasle bei Burgdorf, in Oberdiessbach. Handel mit Kleidern und andern Textilwaren.

Bureau Thun

15. Oktober 1945. Lederstanzprodukte.
Ernst Däppen, in Steffisburg. Inhaber dieser Firma ist Ernst Däppen, von Riggisberg, in Steffisburg. Fabrikation und Vertrieb von Lederstanzprodukten. Eichfeldstrasse.

15. Oktober 1945. Früchte, Gemüse usw.
Werner Hostettler, in Thun. Inhaber dieser Firma ist Werner Hostettler, von Guggisberg, in Goldwil, Gemeinde Thun. Früchte-, Gemüse- und Samenhandlung. Waisenhausstrasse 1 (Eigerhaus).

15. Oktober 1945. Gips- und Malergeschäft.
Albert Spring, in Steffisburg. Inhaber dieser Firma ist Albert Spring, von und in Steffisburg. Gips- und Malergeschäft. Astrastrasse 87 b.

Bureau Wangen a. d. A.

15. Oktober 1945. Wasserflugbetrieb.
Aero-Amphibium A.G. (Air-Amphibie S.A.), in Herzogenbuchsee, Organisation eines rationellen Wasserflugbetriebs durch Verwendung sogenannter Amphibien usw., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1938). Diese Firma hat ihren Sitz nach Grenchen verlegt (SHAB. vom 9. Oktober 1945, Nr. 236, Seite 2448) und wird deshalb im Handelsregister von Wangen von Amtes wegen gelöscht.

Zug — Zoug — Zugo

Berichtigung.
Hotel Kurhaus Fam. Holzmann, in Walchwil (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1945, Seite 2051). Die Kollektivgesellschaft hat am 1. September 1945 ihren Anfang genommen.

12. Oktober 1945. Kolonialwaren.
H. Roth-Schärl, in Cham. Inhaber dieser Firma ist Hans Roth-Schärl, von Ruswil, in Cham. Handel mit Kolonialwaren. Zugerstrasse.

12. Oktober 1945. Spezzereien, Bonneterie usw.
Frau Freuler-Werder, in Oberwil, Gemeinde Zug, Spezzereien, Bonneterie und Getränke (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1920, Seite 26). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöst.

12. Oktober 1945.
Metallwarenfabrik Zug (Usines Métallurgiques de Zoug), in Zug (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1945, Seite 874). Aus dem Verwaltungsrat sind die Mitglieder Fritz Wyss und Dr. Werner Weber ausgeschieden; die Unterschrift des Letztgenannten ist erloschen. Ferner ist die Unterschrift des Verwaltungsratsmitgliedes Gottfried Otto Hürlimann als Mitglied des Ausschusses erloschen. Neu in den Verwaltungsrat und zugleich als dessen Vizepräsident und Delegierter wurde Dr. Hans Rubli, von Dachsen, in Zug, welcher nunmehr als Mitglied des Ausschusses kollektiv mit den andern Zeichnungsberechtigten die Unterschrift führt, gewählt.

Freiburg — Fribourg — Friburgo Bureau de Fribourg

13 octobre 1945. Articles en cuir.
Louis Thévoz, à Fribourg. Le chef de la maison est Louis Thévoz, feu Félix, époux séparé de biens d'Hedwige, née Ducommun, de Delley, à Fribourg. Fabrique d'articles en cuir. Rue du Temple 13.

Bureau de Morat (district du Lac)

13 octobre 1945.
«SADEM» société anonyme d'Electrochimie et d'Electro-Metallurgie, à Courtepin (FOSC. du 20 mai 1941, n° 117, page 979). Le conseil d'administration a décidé de conférer à Charles Mayer, directeur, la signature individuelle. Henri de Diesbach conserve la signature collective.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

13. Oktober 1945. Baugeschäft.
Waeber und Ayer, in Tafers. Othmar Waeber, von und in Tafers, und Theodor Ayer, von Sorrens, in Tafers, sind eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 13. Oktober 1945 begonnen hat. Baugeschäft.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

11. Oktober 1945. Metzgerei usw.

Frau K. Ulmer, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Klara Ulmer-Roesch, von Schaffhausen, in Basel. Der Ehemann hat zugestimmt. Metzgerei und Wursterei. Sundgauerstrasse 13.

11. Oktober 1945. Gartenbau.

Jos. Schneider, Zweigniederlassung in Basel, Neuanlagen und Unterhalt von Gärten (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1938, Seite 5), mit Hauptsitz in Allschwil. Die Geschäftsnatur wird abgeändert in: Gartenbaubetrieb und Bureau für neuzeitliche Gartengestaltung, Projektierung, Anlage und Unterhalt von Gärten. Das Domizil der Filiale Basel befindet sich nun: Realpstrasse 58.

11. Oktober 1945. Bureaumaschinen usw.

Ida Strittmatter, bisher in Münchenstein (SHAB. Nr. 81 vom 8. April 1940, Seite 647). Die Firma hat den Sitz nach Basel verlegt. Inhaberin ist Ida Strittmatter, von und nun in Basel. Handel mit Bureaumaschinen und Bureaubedarf, Vertretung der «Skrebb»-Heftapparate sowie Heftklammern für die ganze Schweiz. Kirchgasste 21.

11. Oktober 1945. Spiegelleuchten usw.

Lumar A.G., in Basel, Fabrikation von und Handel mit Spiegelleuchten usw. (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1943, Seite 984). Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt Ernst Schneider, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Basel.

11. Oktober 1945. Lederwaren.

Rud. Kaufmann, in Basel, Fabrikation feiner Lederwaren usw. (SHAB. Nr. 318 vom 21. September 1900, Seite 1276). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

11. Oktober 1945.

Basler Kunststoffsahn A.G., in Basel (SHAB. Nr. 156 vom 9. Juli 1942, Seite 1583). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Dr. Albert Mylius und Otto Kätterer. Die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Präsident ist nun Hans Hottinger. Zum Direktor wurde ernannt Siegmund Löbl (genannt Percy Marx), österreichischer Staatsangehöriger, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

11. Oktober 1945. Comestibles.

Renaud A.G., in Basel, Handel en gros und en détail mit Comestibles usw. (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1945, Seite 246). Zu weiteren Mitgliedern des Verwaltungsrates wurden gewählt: Charles Renaud-Träris, in Münchenstein, und Maurice Renaud-Sutter, in Basel, beide von Gimel. Der Letztgenannte führt Einzelunterschrift.

12. Oktober 1945. Metzgerei.

G. Eiche Aktiengesellschaft, in Basel, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 280 vom 28. November 1944, Seite 2630). Witwe Bertha Eiche-Häusermann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: der bisherige Prokurist Ernst Eiche, als Präsident; Elsa Eiche-Eiche, von Cäziz, in Basel, und Karl Eiche, von Basel, in Zürich. Ernst Eiche und Elsa Eiche-Eiche führen Einzelunterschrift. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt der bisherige Prokurist Otto Hager.

12. Oktober 1945. Sera, Impfstoffe usw.

S. Serumwerk A.G., in Basel, Herstellung von Sera und Impfstoffen usw. (SHAB. Nr. 301 vom 24. Dezember 1937, Seite 2845). Die Firma wird abgeändert in **Filimedica A.G.** In der Generalversammlung vom 9. Oktober 1945 wurden die Statuten entsprechend abgeändert. Die Unterschrift der Direktorin Margarethe Hahn-Welge ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Hedwig Rösch, von und in Basel; sie zeichnet zu zweien.

12. Oktober 1945.

Pelz- und Ledermesse A.G. In Basel (Foire de la Fourrure et du Cuir S.A. à Bâle) (Fiera della Pellicceria e del Pellami S.A. a Basilea) (The Basle Fur and Leather Fair, Ltd.), in Basel. Unter dieser Firma hat sich auf Grund der Statuten vom 28. September 1945 eine Aktiengesellschaft gebildet. Sie bezweckt die Förderung des internationalen Pelz- und Lederhandels in der Schweiz durch die Abhaltung regelmässig wiederkehrender Pelz- und Leder-messen in den Räumlichkeiten der Schweizer Mustermesse in Basel. Sie hat die für die Durchführung erforderlichen Funktionen zu übernehmen und die nötigen Vorkehrungen zu treffen. Sie darf keine Konsignationsware übernehmen und auch keine solche bevorschussen. Das Grundkapital beträgt Fr. 120 000, eingeteilt in 240 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 7 bis 9 Mitgliedern gehören an: Prof. Dr. Theodor Brogle, von Sisseln, in Basel, Präsident; Walter Meyer, von und in Luzern; Urs Lüthy, von und in Luzern; Walter Affolter, Dr. h. c. Emil Müry-Dietschy und Ferdinand Kugler, alle 3 von und in Basel; Emil Zehnder, von Einsiedeln, in Olten; Paul Guberman, von und in Lausanne, und Gustav Gallusser, von und in Berneck. Prof. Dr. Theodor Brogle führt Einzelunterschrift. Walter Meyer, Urs Lüthy und Walter Affolter zeichnen zu zweien. Domizil: Clarastrasse 61.

12. Oktober 1945. Wirtschaft.

L. Zehntner-Schärer, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 119 vom 25. Mai 1945, Seite 1176). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

12. Oktober 1945. Wirtschaft.

M. Zehntner, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Witwe Margrith Zehntner-Schärer, von Reigoldswil, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Burgfelderstrasse 2.

12. Oktober 1945. Chemikalien usw.

Haiff & Weissner vormals Gerhard Haiff, in Basel, Import von und Handel mit Chemikalien usw. (SHAB. Nr. 91 vom 19. April 1940, Seite 726). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation wird durchgeführt unter der Firma **Haiff & Weissner in Liq.** durch die beiden Gesellschafter sowie durch die Schweizerische Treuhandgesellschaft. Alle Liquidatoren zeichnen zu zweien. Das Domizil befindet sich nun St. Alban-anlage 1 (Schweizerische Treuhandgesellschaft).

12. Oktober 1945. Chemikalien usw.

Gerhard Haiff A.G. (Gérard Haiff S.A.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. Oktober 1945 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Chemikalien, chemisch-technischen Rohmaterialien und Wachsen sowie Beteiligung an verwandten Unternehmungen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen

im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehören an: Witwe Betty Haiff-Epstein, als Präsidentin, und Manfred Mayer-Philipp, beide von und in Basel. Jene führt Einzelunterschrift, dieser sowie der Prokurist Peter Laubscher, von Müntschemier, in Oberwil (Basel-Land), zeichnen zu zweien. Domizil: Eulerstrasse 16.

12. Oktober 1945. Möbel usw.

HAFIAG Handel & Finanzierungs A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. Oktober 1945 eine Aktiengesellschaft, welche den An- und Verkauf von Möbeln, Kunstgegenständen aller Art sowie Liegenschaften bezweckt. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 51 000, eingeteilt in 204 Inhaberaktien zu Fr. 250. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 2 bis 5 Mitgliedern gehören an: Stephan Landsrath sen., als Präsident, und Stephan Landsrath-Schmidt. Prokura wurde erteilt an Eric Landsrath-Bettoli. Alle von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Leonhardstrasse 29/31.

12. Oktober 1945. Lebensmittel usw.

Verdura A.G., in Basel, Handel mit Lebensmitteln usw. (SHAB. Nr. 121 vom 26. Mai 1941, Seite 1014). Das Grundkapital von Fr. 1000 ist nun voll einbezahlt.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

27. September 1945.

Wohnbaugenossenschaft Dörfli Wil, in Wil. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche bezweckt, ihren Mitgliedern gesunde und preiswerte Wohnungen bzw. Wohnhäuser zu beschaffen. Die Statuten datieren vom 25. August 1945. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100 und Fr. 200. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen in den amtlichen Publikationsorganen von Wil, nämlich «Wiler Zeitung», «Wiler Bote» und «Allgem. Anzeiger Uzwil» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Ein Vorstand von 5 Mitgliedern bildet die Verwaltung der Genossenschaft. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift zu zweien. Werner Büchi, von Eschlikon, ist Präsident; Paul Eisenring, von Jonschwil, Kassier; Alfred Ritz, von Mogelsberg, Aktuar; Emil Rüesch senior, von Oftringen, Vizepräsident; alle in Wil. Geschäftslokal: Wilenstrasse 14.

Graubünden — Grisons — Grigioni

11. Oktober 1945. Druckerei usw.

Aktiengesellschaft Manatschal Ebner & Cie., in Chur (SHAB. Nr. 213 vom 2. Oktober 1940, Seite 1777), Druckerei mit graphischen Spezialitäten usw. Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 6. Oktober 1945 die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 60 000 auf Fr. 100 000 beschlossen durch Ausgabe von 400 neuen Aktien zu Fr. 100. Das Aktienkapital beträgt nunmehr Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 1210 Aktien zu Fr. 10 und 879 Aktien zu Fr. 100. Alle Aktien lauten auf den Namen und sind voll einbezahlt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

12. Oktober 1945. Segheria, ecc.

Rigassi & Pacciarelli, in Arvigo. Sotto questa ditta, Arnaldo Rigassi, da e in Castaneda, e Luigi Pacciarelli, da Castaneda, in Grono, hanno costituito una società in nome collettivo che ha incominciata il 1° settembre 1945. Segheria e commercio in legnami.

12. Oktober 1945. Vertretungen.

Gadina, Agence des Représentations, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Paul Gadina, von Stampa, in Tarbes (Frankreich). Die Firma erteilt Einzelprokura an Resy Gadina, von Stampa, in Chur. Vertretungen aller Art und Handelsunternehmungen. Steinbockstrasse 14.

13. Oktober 1945. Kolonialwaren.

Schwestern Gadola, in Disentis/Mustér, Kolonialwaren (SHAB. Nr. 38 vom 16. Februar 1943, Seite 363). Aus dieser Kollektivgesellschaft ist Cäcilia Gadola ausgetreten. Die beiden andern Gesellschafterinnen setzen das Geschäftsverhältnis fort und führen das Geschäft in unveränderter Weise weiter.

13. Oktober 1945.

Viehuchtgenossenschaft Grösch, in Grösch (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1939, Seite 279). Die Genossenschaft hat in ihrer Genossenschaftsversammlung vom 9. Januar 1944 neue Statuten genehmigt. Zweck der Genossenschaft ist, durch Förderung der Zucht von rassenreinem Braunvieh die Viehzucht für ihre Mitglieder einträglicher zu gestalten. Ergibt die Betriebsrechnung ein Defizit, so ist es auf die Genossenschaftsmitglieder nach Anzahl der eingeschriebenen Tiere gleichmässig zu verschnitten. Für Schulden der Genossenschaft haftet deren Vermögen unter Ausschluss der persönlichen Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder. Der Vorstand besteht aus 4 Mitgliedern. Aus dem Vorstand ist Johann Albertini ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Johannes Berry, von Grösch, als Aktuar/Vizepräsident; Beck Hartmann, von Grösch, als Kassier; beide in Grösch. Präsident oder Vizepräsident und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

Aargau — Argovie — Argovia

13. Oktober 1945.

Käsergesellschaft Wiltwil, in Staffelbach, Genossenschaft (SHAB. Nr. 285 vom 6. Dezember 1937, Seite 2682). Jakob Bolliger-Meister, Aktuar und Kassier, ist aus dem Vorstand ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. An dessen Stelle wurde in den Vorstand als Aktuar und Kassier gewählt Rudolf Dätwyler, von Staffelbach, in Staffelbach-Wiltwil. Zeichnungsberechtigt sind je zu zweien kollektiv der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar/Kassier.

13. Oktober 1945.

Aktiengesellschaft Lagerhaus Aarburg (S.A. Entrepôt Aarbourg), in Aarburg (SHAB. Nr. 148 vom 27. Juni 1944, Seite 1443). In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Alfred von Gunten, von Sigriswil, in Oftringen, als Präsident, und Emil Naef, von St. Peterzell, in Olten, als Delegierter. Sie führen Einzelunterschrift. Die Prokura des Alfred von Gunten ist erloschen.

13. Oktober 1945. Spenglerei, Installationen.

Otto Frey, in Leuggern. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Ennetbaden seit 24. Januar 1941 eingetragenen Einzelfirma «Otto Frey» (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1941, Seite 187) in Leuggern eine

Filiale errichtet. Diese wird vertreten durch den Inhaber Otto Frey, von Mellingen, in Ennetbaden. Spenglerei und Installationen. Schulhausplatz 99.

Tessin — Tessin — Ticino
Distretto di Mendrisio

Rettificazione.

Catrame e Porfido S.A., in Chiasso (FUSC. del 12 ottobre 1945, n° 239, pagina 2477). L'amministratore unico chiamasi Giuseppe Pedrolini (non Petrolini).

10 ottobre 1945.

Lavorazione artigianale del legno S.A., Lasla, in Stabio. Sotto questa denominazione è stata costituita una società anonima il cui scopo è la lavorazione artigianale del legno per la costruzione e vendita di mobili comuni e speciali e articoli del genere. L'atto di costituzione e gli statuti sono di data 2 ottobre 1945. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore di fr. 1000 ciascuna. Il capitale è interamente liberato. Augusto Keller, fu Augusto, da Praden, in Savosa, ha apportato alla società mobili, ferramenta, ecc., del valore di fr. 5000, come alla distinta annessa agli statuti, ricevendo in compenso 5 azioni interamente liberate. Le pubblicazioni che riguardano la società avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione di 1 a 3 membri, attualmente 2 nelle persone di: Giovanni Wulschleger, di Fritz, da Zofingen, in Sorengo, presidente, e Augusto Keller, fu Augusto, da Praden, in Savosa, membro. La società è vincolata dalla firma individuale di ogni amministratore.

11 ottobre 1945.

Le seguenti società in nome collettivo sono cancellate d'ufficio in relazione all'articolo 68, alinea 2, ordinanza sul registro di commercio per partenza dei soci:

Fratelli Semini, Agenzia generale lampade elettriche rinnovate (Aglar) in Mendrisio, in Mendrisio (FUSC. del 10 novembre 1925, n° 262, pagina 1882).

Zappa, Ortell e Cl., fabbrica di gesso, in Meride (FUSC. del 26 ottobre 1934, n° 251, pagina 2964).

11 ottobre 1945. Trasporti.

M. Cattaneo e L. Mosconi, in Chiasso, trasporti internazionali, società in nome collettivo (FUSC. del 18 luglio 1944, n° 166, pagina 1624). La società è sciolta; la liquidazione essendo terminata, la ragione sociale suddetta è cancellata. Attivo e passivo sono assunti dalla nuova ditta individuale «Mario Cattaneo», in Chiasso.

11 ottobre 1945. Trasporti.

Mario Cattaneo, in Chiasso. Titolare è Mario Cattaneo, da ed in Chiasso. La ditta ha assunto attivo e passivo della società in nome collettivo «M. Cattaneo e L. Mosconi», in Chiasso, ora cancellata. Trasporti internazionali. Via Livio 2.

11 ottobre 1945. Trasporti.

Leonardo Mosconi, in Chiasso. Titolare è Leonardo Mosconi, fu Giuseppe, cittadino italiano, in Pedrate. Trasporti internazionali. Via Livio 2.

12 ottobre 1945.

Cassa Rurale di Morbio Inferiore, in Morbio Inferiore. Sotto questa ragione sociale si è costituita una società cooperativa a garanzia mutua illimitata, avente per iscopo: a) di fornire ai suoi membri i fondi necessari per i loro affari; b) di costituire, a loro profitto, un capitale indivisibile ed inalienabile; c) di fornire al pubblico la possibilità di collocare a frutto i capitali disponibili a condizioni vantaggiose di tasso e di sicurezza, sia in depositi su libretti di risparmio o su conto corrente, sia in obbligazioni che in qualsiasi altra forma legale. La società non ha fini di lucro. I soci rispondono in solido e con tutti i loro averi, verso i terzi, di tutte le obbligazioni legittimamente contratte dalla società. Il capitale sociale è suddiviso in quote sociali di fr. 100. Le pubblicazioni sociali verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da una direzione composta di 5 membri. Dino Moresino, da Morbio Inferiore, è presidente; Paolo Massard, da Rossinière (Vaud), vicepresidente; Giuseppe Cavadini, da Morbio Inferiore, segretario; tutti domiciliati a Morbio Inferiore. La firma collettiva a due del presidente, del vicepresidente e del segretario vincola legalmente la società.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau de Grandson

13 ottobre 1945. Prodotti alimentari per il bétail, vins. Edmond Ischy, aux Tuileries rière Grandson, fabrication et vente de produits alimentaires pour le bétail (FOSC. du 14 février 1939, n° 37, page 319). Le genre de commerce est actuellement le suivant: fabrication et vente de produits alimentaires pour le bétail, commerce de vins indigènes et étrangers.

Bureau de Lausanne

12 ottobre 1945.

Société foncière L'Abricotier, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 18 septembre 1931). Suivant procès-verbal authentique du 5 octobre 1945, la société a décidé: 1° de transformer les 60 actions de fr. 500 nominatives composant le capital social entièrement libéré en 30 actions au porteur de fr. 1000; 2° de porter le capital social de fr. 30 000 à fr. 50 000 par l'émission de 20 nouvelles actions au porteur de fr. 1000 entièrement libérées en compensation partielle de créance; 3° de modifier les statuts en vue de les adapter aux dispositions actuelles du Code des obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: La société a pour objet l'achat, la vente, la gérance et l'entretien de tous immeubles. Lors de sa constitution elle a acquis pour le prix de fr. 350 000 des immeubles à la Pontaise, lieu dit l'Abricotier, à Lausanne. Le capital entièrement libéré est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Les publications seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par insertion dans l'organe de publications de la société. Le conseil se compose de 1 à 3 membres. Les pouvoirs des administrateurs Herbert Reymondin et Jules Rudolf sont éteints et leurs signatures radiées. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle John Heimann, de Reichenbach (Berne), à Lausanne. Bureau transféré: Rue St-Laurent 2, chez l'administrateur.

12 octobre 1945. Immeubles, etc.

Rochemont B S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 5 octobre 1945, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme, ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location, la gérance d'immeubles et toutes opérations financières et commerciales en rapport avec ce but. Elle acquiert au prix de fr. 120 000 une parcelle de terrain de 851 m² située dans la commune de Lausanne, lieu dit «Au Grand Record». Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 500 chacune et libéré jusqu'à concurrence de fr. 20 000 en espèces. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par lettre recommandée ou par voie de publications. Le conseil d'administration se compose de 1 à 5 membres. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle Marguerite Vulliemin, de Pomy et Yverdon, à Lausanne. Bureau: «La Chaumière» La Sallaz sur Lausanne, chez M^{lle} Vulliemin.

12 octobre 1945. Chemiserie, etc.

M. Vischoff, à Lausanne. Le chef de la maison est Maurice Vischoff, séparé de biens de Séline, née Dreyfuss, de La Scheulte (Berne), à Lausanne. Représentation et commerce de chemiserie, sous-vêtements, pour hommes. Florimont 8.

12 octobre 1945. Produits alimentaires, vins, etc.

Isa Import S.A., à Lausanne, produits alimentaires, vins, spiritueux (FOSC. du 27 octobre 1942). Lucien Ciocca, président du conseil d'administration est nommé en outre administrateur-délégué et conserve la signature individuelle. Paul Koch-Ciocca, de Wytttenbach (St-Gall), à Pully, administrateur sans signature signe désormais collectivement avec Henri Girard, de Carouge (Genève), à Lausanne, nommé directeur.

12 octobre 1945.

Immobilière Riant-Pré S.A., à Lausanne (FOSC. du 14 décembre 1938). L'administrateur Maurice Gallans est démissionnaire; sa signature est radiée. John Heimann, de Reichenbach (Berne), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: transféré: Rue St-Laurent 2, chez l'administrateur.

13 octobre 1945. Automobiles, garage, etc.

Charles Blanchard et Pierre Amaudruz, à Lausanne, représentations de toutes marques d'automobiles et en particulier des marques «Chrysler» et «Citroën», et exploitation d'un garage, etc., société en nom collectif (FOSC. du 9 avril 1942). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Bureau de Moudon

12 octobre 1945. Céréales.

Jules Hegelbach, à Moudon, céréales (FOSC. du 21 décembre 1934, page 3530). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif ont été repris par la maison «Hoirs de Jules Hegelbach S. à r. l.», société à responsabilité limitée, à Moudon (FOSC. du 9 octobre 1945, page 2449).

12 octobre 1945. Gypserie, etc.

Charles Baud et fils, à Moudon. Charles et Georges Baud, de Genève, à Moudon, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} juin 1944. Gypserie et peinture. Rue Mauborget 42.

12 octobre 1945.

Ameublements Gustave Morier, à Moudon. Le chef de la maison est Gustave Morier, de Château-d'Oex, à Moudon. Commerce de meubles, tapis, linoléums, articles et jouets d'enfants, atelier de tapisserie et décoration.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Chemin de fer régional Porrentruy—Bonfol
Chemin de fer régional Saignelégier—Glovelier
Chemin de fer régional Saignelégier—La Chaux-de-Fonds
Chemin de fer Tavannes—Tramelan—Breuleux—Noirmont
Appel aux créanciers selon articles 748 et 742 CO.

Première publication

Par contrat de fusion des 15 mars/18 avril 1945, les quatre sociétés anonymes susnommées se sont réunies pour former la nouvelle «Compagnie des chemins de fer du Jura», avec effet au 1^{er} janvier 1944. La nouvelle société s'est constituée le 3 juillet 1945 et a repris l'actif et le passif des anciennes compagnies selon bilans de reprise au 1^{er} janvier 1944.

Les créanciers des sociétés dissoutes qui ne consentiraient pas à la reprise de leurs créances par la Compagnie des chemins de fer du Jura, seule débitrice pour l'ensemble des dettes des anciennes sociétés, sont invités à faire valoir leurs droits, dans les 15 jours, auprès de la société sousignée, aux fins d'obtenir la satisfaction ou la garantie de leurs créances.

Saignelégier, le 16 octobre 1945.

(AA. 165^a)

Compagnie des chemins de fer du Jura,
le président: le vice-président:
J. Schlappach; V. Henry.

Maison Ch. Berguer, Société anonyme, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Deuxième publication

La maison Charles Berguer, Société anonyme, à Genève, entrant en liquidation, les créanciers de la dite maison sont priés de s'annoncer d'ici au 31 octobre 1945 à M^{re} Jean Hirsch, avocat, Corratier 20, à Genève, sous peine de foreclusion.

(AA. 163^a)

Genève, le 13 octobre 1945.

Le liquidateur.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 112126. Hinterlegungsdatum: 7. August 1945, 5 Uhr.
Walter Krieg, St.-Gallerstrasse, Lachen (Schwyz, Schweiz).
Fabrikmarke.

Apparate und Geräte für die Hochfrequenz- und Messtechnik.



Nr. 112127. Hinterlegungsdatum: 11. August 1945, 20 Uhr.
Tensol SA., Plotta (Tessin, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Härteblei.



TENSOL

N° 112128. Date de dépôt: 13 août 1945, 18 h.
Chaim Joseph Stillitz et Abraham Louis Stillitz, faisant commerce
sous le nom de C. Stillitz, Shore Road 14/16 et 16 a, Hackney, Londres E 9
(Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces de vêtements pour dames et enfants.

GOR-RAY

Nr. 112129. Hinterlegungsdatum: 14. August 1945, 18 Uhr.
ASO AG. für Automobil Service & Organisation, Winterthurerstrasse 117,
Zürich (Schweiz). — Handelsmarke.

Treibstoffe für Motorfahrzeuge.

ATOMIN

N° 112130. Date de dépôt: 16 août 1945, 18 h.
Jean-Albert Härrli, Rue de Fribourg 9, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Porte-plumes à réservoir, encren et tous articles pour écrire et dessiner.

STRATOPEN

N° 112131. Date de dépôt: 16 août 1945, 18 h.
Jean-Albert Härrli, Rue de Fribourg 9, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Articles de joaillerie et d'horlogerie, notamment réveils et montres de tous
genres et pour tous usages.

DAPI

Nr. 112132. Hinterlegungsdatum: 18. August 1945, 12 Uhr.
Salzmann & Rizi, Berufskleiderfabrik, Alpenstrasse, Amriswil (Thurgau,
Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Zweiteiliges Combinaison.



Nr. 112133. Hinterlegungsdatum: 18. August 1945, 12 Uhr.
Salzmann & Rizi, Berufskleiderfabrik, Alpenstrasse, Amriswil (Thurgau,
Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Vorrichtung an den Hosen, welche die übliche Veloklammer ersetzt.

VELO-FIX

Nr. 112134. Hinterlegungsdatum: 25. August 1945, 12¼ Uhr.
Lonza, Elektrizitätswerke und Chemische Fabriken, Aktiengesellschaft,
Gampel (Wallis, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneue-
rung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 59956. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. August 1945 an.

Mit Korund hergestellte Schleifmittel.

Heliokorund

Nr. 112135. Hinterlegungsdatum: 27. August 1945, 19 Uhr.
Dr. Walter Lang, vorm. J. Baer's Erbin, Asylstrasse 70, Zürich 7
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Eisen-Haemoglobin-Lecithin-Tabletten bei Blutarmut, Schwäche, Rekon-
valeszenz, Unterernährung und Nervenschwäche.

Prowa-Tabletten

Nr. 112136. Hinterlegungsdatum: 15. September 1945, 17 Uhr.
E. A. Schürmann, Limmatplatz 4, Zürich (Schweiz). — Handelsmarke.

Zeitschriften und andere Drucksachen.

ARGUS DES NOUVEAUTÉS TEXTILES

ARGUS OF TEXTILE NOVELTIES

Nr. 112137. Hinterlegungsdatum: 18. September 1945, 17 Uhr.
Naef & Specker Gummi AG., Sihlstrasse 38, Zürich 1 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Gummiwaren für sanitäre und technische Zwecke, für den Haushalt, für
die Kleider-, Schuh-, Spielwaren- und Fahrzeugbranche, ferner für Pak-
kungen, Dichtungen und Isolierungen.



Nr. 112138. Hinterlegungsdatum: 20. September 1945, 18½ Uhr.
Yxhults Stenhuggeri Aktiebolag, Hällabrottet (Schweden).
Fabrik- und Handelsmarke.

Baumaterialien, insbesondere Mauersteine und Beton.

YTONG

Nr. 112139. Hinterlegungsdatum: 21. September 1945, 17 Uhr.
Chocolat Frey AG., Aarau Schweiz, Aarau (Schweiz). — Fabrikmarke.

Schokolade- und Kakaoprodukte jeder Art, Konfiserie-Artikel sowie alle
andern Lebens- und Genussmittel, ausgenommen Getränke.

NOXINA

N° 112140. Date de dépôt: 3 octobre 1945, 10 h.
Fritz Huguenin, Doreur, Les Hauts-Geneveys (Neuchâtel, Suisse).
Marque de fabrique.

Bracelets, articles de bijouterie, boîtes de montres.



Nr. 112141. Date de dépôt: 25 septembre 1945, 15 h.
Charles Muller, Rue des Falaises 13, Genève (Suisse).
Marque de fabrique.

Eaux de Cologne, lotions et crème de toilette.

Maryse

Nr. 112142. Hinterlegungsdatum: 25. September 1945, 20 Uhr.
Handharmonikafabrik Bachenbülach A.G., Schaffhauserstrasse 103,
Bachenbülach (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Handharmonikas.

Mirella

Nr. 112143. Hinterlegungsdatum: 28. September 1945, 9 Uhr.
A. Leutwyler, City-Wäsche, Löwenstrasse 2, Zürich (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Sämtliche Wäscheartikel, Textilien aller Art, Modeartikel und Strümpfe.



Nr. 112144. Hinterlegungsdatum: 28. September 1945, 18¼ Uhr.
Fratelli Tenconi, Airolo (Tessin, Schweiz). — Fabrikmarke.

Glocken, Glöckchen, Klingel, Schellen, Glockenspiele, insbesondere Kuhglocken.

ST. GOTTHARD

Nr. 112145. Date de dépôt: 21 juillet 1945, 13¼ h.
Shavex Zee-Kol Co. Limited, Bavaria Road 40, Upper Holloway,
Londres N 19 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Parfumerie (y compris les articles de toilette, les préparations pour les dents et les cheveux, et le savon parfumé) mais ne comprenant ni les préparations pour adoucir l'eau servant à la toilette, ni les produits semblables aux produits exclus.

SHAVEX

Nr. 112146. Hinterlegungsdatum: 21. September 1945, 20 Uhr.
Frau Marle Flückiger-Hayoz, Schanzeneggstrasse 3, Zürich 2 (Schweiz).
Handelsmarke.

Reinigungsmittel für Silbergeschirr und Bestecke.



Transmission — Uebertragung

Nr. 71649. — Auguste Barrillier et Cie, Lausanne. — Transmission à Chicorée SA., Crissler-Renens (Suisse). — Enregistré le 9 octobre 1945.

Firmaänderung — Modification de raison

Nrn. 108893, 108894. — Aktiengesellschaft Willy Meyers Erben, Zürich (Schweiz). — Firma abgeändert in Willy Meyer AG. — Eingetragen am 10. Oktober 1945.

Löschungen wegen Nicht-Erneuerung

Radiations pour cause de non-renouvellement

Im März 1925 eingetragene und am 10. Oktober 1945 gelöschte Marken
Marques enregistrées en mars 1925 et radiées le 10 octobre 1945

58257	58405	58426	58447	58477	58504	58549	58577	58664
58258	58406	58427	58448	58478	58509	58552	58580	58665
58259	58407	58428	58449	58482	58511	58553	58582	58673
58286	58409	58431	58450	58483	58513	58561	58584	58912
58317	58412	58434	58451	58484	58514	58562	58597	58913
58320	58413	58435	58455	58485	58515	58563	58617	58916
58353	58414	58438	58462	58488	58516	58564	58618	58917
58358	58417	58439	58463	58491	58522	58565	58621	58918
58359	58418	58440	58464	58492	58523	58566	58624	58920
58360	58420	58441	58465	58494	58536	58567	58642	58922
58365	58421	58442	58466	58496	58537	58568	58643	58987
58384	58422	58443	58467	58497	58538	58570	58646	59138
58385	58423	58444	58468	58499	58539	58571	58652	59139
58386	58424	58445	58472	58500	58541	58572	58653	59140
58392	58425	58446	58476	58501	58545	58575	58654	

SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK — BANQUE POPULAIRE SUISSE

Hauptsitz: Bern — siège central: Berne

Aktiven

Bilanz per 30. September 1945

Passiven

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Kassa, Giro- und Postscheckguthaben	35 667 357	39	Bankenkreditoren auf Sicht	17 328 106	95
Coupons	1 530 407	—	Andere Bankenkreditoren	1 437 775	58
Bankendebitoren auf Sicht	7 920 573	95	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	188 635 055	22
Andere Bankendebitoren	18 776 442	16	Kreditoren auf Zeit	22 096 505	03
Wechsel	86 271 270	85	Spareinlagen	208 078 973	03
Kontokorrentdebitoren: ohne Deckung	31 973 243	27	Depositen- und Einlagehefte	42 136 351	01
mit Deckung	172 208 433	52	Obligationen	160 853 100	—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 59 146 057.31			Pfandbriefdarlehen	25 000 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen: ohne Deckung	269 876	85	Schecks und kurzfristige Dispositionen	—	93
mit Deckung	25 625 856	58	Tratten und Akzepte (Gesamtbetrag: Fr. 1 899 965.50)		
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 15 964 949.30			Sonstige Passiven	26 736 162	09
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	17 035 993	70	Eigene Gelder: Genossenschaftskapital	90 000 000	—
Hypothekaranlagen	280 615 494	72	Reservefonds	11 000 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	77 038 637	90	Saldo vortrag auf neue Rechnung	583 882	45
Syndikatsbeteiligungen	—	—			
Bankgebäude	20 900 000	—			
Andere Liegenschaften	6 674 536	58			
Sonstige Aktiven	11 761 089	82			
Kautionsdebitoren	Fr. 16 797 423.90				
	794 269 214	29	Kautionen	Fr. 16 797 423.90	
				794 269 214	29

(A.U. 92)

Hypothekbank in Winterthur

Bilanz per 30. September 1945

Aktiven		Bilanz per 30. September 1945		Passiven	
		Fr.	Ct.		
Kasse, Giro- und Postscheckguthaben		999 387	88	Bankenkreditoren auf Sicht	99 694 30
Bankendebitoren auf Sicht		597 502	68	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	2 453 005 60
Wechsel		4 593	60	Kreditoren auf Zeit	4 700 000 —
Kontokorrentdebitoren mit Deckung		4 549 394	23	Spareinlagen	24 488 066 54
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 4 035 538.60				Einlagehefte	677 967 75
Hypothekendarlehen		137 064 800	—	Kassenobligationen	81 900 400 —
Wertschriften		6 241 024	—	Pfandbriefdarlehen	16 000 000 —
Bankgebäude		850 000	—	Sonstige Passiven	4 495 824 40
Sonstige Aktiven		4 074 344	84	Aktienkapital	15 000 000 —
	(AG. 93)			Reserven	4 500 000 —
		154 381 047	23	Gewinnsaldovortrag	66 088 64
					154 381 047 23

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel in den ersten neun Monaten 1945

Verringerte Mengenumsätze — Beträchtlicher Aktivsaldo bei gestiegenem Ausfuhrwert — Aussenhandelszunahme im Verkehr mit Uebersee

Unser Warenaustausch mit dem Ausland bewegt sich auch in der Berichtsperiode noch auf tiefem Stand, stellen doch die derzeitigen Mengenziffern nur annähernd ein Achtel des entsprechenden Vorkriegsvolumens dar. Verglichen mit der Parallelzeit 1944 zeigt der Importhandel eine gewichtsmässige Verringerung um rund drei Viertel, und das Exportgeschäft hat im gleichen Zeitraum der Menge nach um mehr als die Hälfte abgenommen. Der umfangreiche mengenmässige Rückgang bei Ein- und Ausfuhr ist in der Hauptsache auf ein Ausbleiben schwergewichtiger Massengüter (Kohlen bzw. Eisenerze) zurückzuführen.

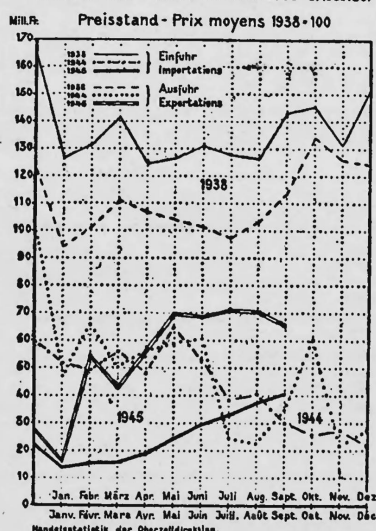
Die Einfuhr erreicht diesmal einen Werthbetrag von 585,3 Mill. Fr. und bleibt damit um 423,1 Mill. hinter dem Ergebnis der Monate Januar bis September 1944 zurück. Die Ausfuhr, welche eine Höhe von 1001,2 Mill. Fr. verzeichnet, liegt dagegen um etwas mehr als 12% über dem Vorjahresniveau. Hier sei zur Beurteilung der Aussenhandelsziffern des abgelaufenen Dreivierteljahres noch beigefügt, dass diese vornehmlich gegen Ende der Berichtszeit eine leicht steigende Tendenz aufweisen. In diesem Zusammenhang ist zu bemerken, dass die namentlich für unsern Güterimport wichtigen Umschlagsmöglichkeiten sich in letzter Zeit insofern günstiger gestalteten, als neben Toulon und Cerbère nun auch die Häfen von Genua und Antwerpen benützt werden können, was besonders auf die künftige Entwicklung unserer Versorgungslage nicht ohne Auswirkung bleiben dürfte.

Entwicklung der Aussenhandelsbilanz

Dreiviertel- jahr	Einfuhr		Ausfuhr		Bilanz + Aktivität - Passivität Mill. Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	Wagen zu 10 t	Werte in Mill. Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mill. Fr.		
1938	561 561	1178,7	44 744	932,2	- 246,5	79,1
1944	236 532	1008,4	24 809	889,8	- 118,6	88,2
1945	62 291	585,3	11 578	1001,2	+ 415,9	171,1

Im Berichtsdreivierteljahr verzeigt unsere Warenhandelsbilanz mit dem Ausland bei sinkenden Einfuhr- und steigenden Ausfuhrwerten eine wesentliche Veränderung. So ist diesmal an Stelle des vorjährigen Einfuhrüberschusses ein erheblicher Aktivsaldo in Höhe von 415,9 Mill. Fr. getreten. Im Vergleich zum ersten Halbjahr 1945 hat sich indessen die Aktivierung unserer Aussenhandelsbilanz in den ersten neun Monaten des laufenden Jahres infolge erhöhter Importwerte in den Monaten August und September etwas verlangsamt.

Die Aussenhandelsentwicklung in einzelnen Zeitechniken des laufenden Jahres wird durch die nachfolgende Graphik gekennzeichnet. Zum Vergleich mit dem letzten Vorkriegsjahr sind die Aussenhandelskurven für 1944 und 1945 auf die Preisbasis von 1938 umgerechnet, um hierdurch die aussergewöhnlichen und vergleichsstörenden Preiseinflüsse auszuschalten und einen direkten Wertvergleich mit der Vorkriegszeit zu ermöglichen.

Preisbereinigte Aussenhandelskurven
Courbes des valeurs du commerce extérieur

Das reale Austauschverhältnis zwischen Ein- und Ausfuhr hat sich seit Jahresbeginn sehr stark zugunsten des Exports verlagert. Während unsere Importkurve sich vor dem Kriege fortgesetzt über dem entsprechenden Auslandssatz bewegte, ist 1945 die entgegengesetzte Entwicklung festzustellen. Den grössten Ausfuhrüberschuss hat der Monat Mai aufzuweisen, bis zu welcher Zeitperiode die Exportumsätze erheblich gestiegen sind. Unser Warenversand hält sich seither andauernd beträchtlich über dem Vorjahresstand, erreicht aber bei weitem nicht das Niveau von 1938.

Die Einfuhr, die in den ersten Jahresmonaten im Mittel lediglich 10% unserer Vorkriegsbezüge ausmachte, verzeigt namentlich seit März 1945 fortgesetzt steigende Tendenz und hat im September d.J. erstmals den Importstand von 1944 überschritten. Verglichen mit 1938, bewegt sich unsere Einfuhr indessen auch gegen Ende der Berichtsperiode immer noch auf äusserst tiefem Niveau.

Über unsere Versorgungs- und Absatzlage innerhalb der drei Hauptwarengruppen orientiert der nachfolgende von der Handelsstatistik errechnete

Aussenhandelsindex

(1938 = 100)

	Einfuhr			Ausfuhr		
	1. Quartal	2. Quartal	3. Quartal	1. Quartal	2. Quartal	3. Quartal
Totalindex	10,9	18,0	27,5	34,2	58,9	63,0
Lebensmittel	9,8	29,7	48,5	5,6	5,1	2,5
Rohstoffe	7,4	16,6	23,2	2,8	7,0	8,4
Fabrikate	15,1	10,4	15,7	38,5	66,4	71,2

Während die Einfuhr im ersten Quartal des laufenden Jahres — gesamthaft betrachtet — ihren tiefsten Stand erreichte, entfällt dieser bei der Ausfuhr auf das dritte Vierteljahr 1944 (Index: 24,8). Die seither eingetretene Zunahme des Aussenhandels zeigt auf der Importseite indessen eine gleichmässige Ausweitung als im Exporthandel, der sich vom Mai 1945 hinweg auf einem Niveau von rund drei Fünftel der Vorkriegsausfuhr annähernd stabil gehalten hat.

Bei der Einfuhr figurieren Lebensmittel mit der grössten Umsatzsteigerung, wobei unsere Zufuhr gegen Ende der Berichtsperiode ungefähr die Hälfte des durchschnittlichen Vorkriegsbedarfes zu decken vermag. Auch die Versorgung mit Rohstoffen hat sich seit Jahresbeginn verdreifacht. Hierbei ist allerdings festzuhalten, dass unsere diesbezüglichen Warenbezüge sich im ersten Quartal 1945 auf äusserst tiefem Stand bewegten. Durchaus ungenügend ist immer noch die Versorgung mit Betriebsstoffen, deren Import nicht einmal 4% der Umsätze von 1938 erreicht. Die Einfuhr von Fabrikaten verharrt indes ebenfalls auf dem niedrigen Niveau der ersten Jahresmonate. Wertmässig ist indessen auch hier eine Zunahme zu verzeichnen, die in diesem Sektor teilweise lediglich auf gewissen Preissteigerungen basiert.

Die Ausfuhr, welche zu 98% Fertigwaren umfasst, zeigt neuerdings eine Verschiebung zugunsten der Produktionsgüter, während der Versand von Konsumgütern im dritten gegenüber dem zweiten Quartal des laufenden Jahres etwas im Rückstand geblieben ist. Der Export von Lebensmitteln und Rohstoffen, welchem auch vor dem Kriege geringere Bedeutung zukam, zeigt eine entgegengesetzte Bewegungstendenz, indem Nahrungs- und Genussmittel vermindert zur Ausfuhr gelangten, wogegen der Exportindex für Rohstoffe eine Erhöhung aufweist.

Einfuhr

Vorab sei erwähnt, dass die im Importsektor veröffentlichten Totalziffern und Einzelergebnisse auch die Einfuhr ab Lager sowie die früher provisorisch abgefertigten und im laufenden Zeitechniken definitiv verzollten Waren umfassen.

Im Bereich der Lebensmitteleinfuhr weist das erste Quartal des Berichtszeitraums fast ausnahmslos ungewöhnlich niedrige Umsätze auf. Die Zufuhr von Weizen, welche vom September 1944 hinweg bis Ende März d.J. praktisch unterbrochen war, erreicht in der Berichtsperiode 6084 Wagen zu 10 t, das sind 18% der entsprechenden Einfuhr des Jahres 1938. Unsere Einfuhr von Roggen, Gerste, Hafer und Mais stellt sich insgesamt auf 5101 Wagen oder auf rund 15% der Vorkriegseinfuhr. Mit relativ hohen Importziffern — auch gegenüber der Vorkriegszeit — sind dagegen getrocknete Trauben (479 Wagen) und Haselnüsse (402) vertreten, welche Artikel vornehmlich im dritten Quartal ins Land kamen. Demgegenüber sind die Bezüge von Reis und Frischgemüse im Vergleich zu denjenigen des letzten Friedensjahres unwesentlich, wogegen die erfolgten Einkäufe mit Rohkaffee und Tee mit 1107 bzw. 66 Wagen ungefähr dem Vorkriegsvolumen entsprechen. Die Käufe von Kristallzucker (2121 Wagen) machen nur etwas mehr als ein Fünftel der durchschnittlichen Mengenumsätze des Jahres 1938 aus. Bei diesem Ergebnis ist ein starkes Ueberwiegen der Verzollungen ab Lager festzustellen, während es sich bei Rohkaffee in erheblich geringerem Ausmass um Lagerware handelt. Die Einfuhr von Speiseöl (295 Wagen) stellt nurmehr ein Drittel der im letzten Friedensjahr getätigten Umsätze dar, dagegen verzeichnet die vor dem Kriege wenig umfangreiche Zufuhr von Schweineschmalz diesmal mit 306 Wagen eine nennenswerte Verstärkung.

Bei den wichtigen industriellen Rohstoffen hat sich unter den Textilien die Einfuhr von Zellulose für Kunstseide — welche mit 231 Wagen die Hälfte der Vorkriegshezue erreicht — verhältnismässig am besten gehalten. Für Rohbaumwolle (617) und Rohwolle (182 Wagen) beträgt der entsprechende Anteil rund je 30%.

Prekär ist die Versorgung mit Metallrohstoffen; indessen verzeigen die Importe von Roheisen und Rohstahl (639 Wagen), Haudelisen für die Bau- und Maschinenindustrie (459) sowie von Rohaluminium (205) und Eisenerzen (1538 Wagen) gegen Ende der Berichtszeit eine steigende Tendenz, während die Käufe von ausländischer Tonerde für Aluminium (711 Wagen) im letztgenannten Zeitechniken eine ausgesprochen rückläufige Bewegungsrichtung registrieren. Im Bereich der Betriebsstoffe gibt vor allem der folgenschwere Mangel an Kohle (7400 Wagen gegen 250 000 in der Parallelperiode 1938) weiterhin zu Besorgnissen Anlass. Unter den übrigen industriellen Rohstoffen gelangten Faserstoffe zur Papierfabrikation ungefähr im Vorkriegsumfang zur Einfuhr, während die diesmahlige Einkaufsziffer mit Schwefel (553 Wagen) die Umsatzziffern von 1938 beträchtlich überschreitet. Oelfrüchte (2095 Wagen) und Kakaohöhlen (415 Wagen), welche — wie übrigens auch die beiden vorerwähnten Erzeugnisse — vom zweiten zum dritten Quartal des laufenden Jahres eine merkbare Importsteigerung aufweisen, bleiben dagegen noch erheblich hinter den entsprechenden Mengenergebnissen des letzten Friedensjahres zurück. Auf landwirtschaftlichem Gebiet bewegt sich die Einfuhr von Kalidünger (4232 Wagen) auch im Vergleich zur Vorkriegszeit auf hohem Niveau.

Ausfuhr

Die Umsatztätigkeit unseres Exporthandels verzeichnet — gesamthaft betrachtet — in den letzten sechs Monaten des Berichtszeitraums eine Zunahme. Innerhalb der einzelnen Exportgebiete ist indessen zum Teil eine unterschiedliche Entwicklung feststellbar. Verglichen mit der vorjährigen Parallelzeit sind diesmal mehr hochwertige Industrieerzeugnisse exportiert worden, was — neben gewissen Preissteigerungen — auch im Wertzuwachs der Ausfuhr deutlich in Erscheinung tritt.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte			Ausfuhrmengenindex		
	Quartal			Quartal		
	I.	II.	III.	I.	II.	III.
	1945			1945		
	in Mill. Fr.			(1938 = 100)		
Textilindustrie:						
Baumwollgewebe	1,0	3,3	3,4	1,8	5,7	5,4
Stickereien	4,5	15,7	14,2	18,3	68,2	52,3
Kunstseidengarne	2,5	2,3	7,6	19,3	16,5	43,3
Seidenstoffe	8,7	20,8	33,0	52,1	111,4	172,1
Seidenbänder	0,5	1,9	2,4	22,8	75,4	84,8
Wirk- und Strickwaren	0,7	1,1	2,2	29,2	43,4	98,5
Hutgeflechtindustrie	4,1	7,8	7,3	81,7	150,5	140,5
Schuhindustrie	32,1	51,6	61,5	10,9	16,2	19,5
	in 1000-Paar					
	in Mill. Fr.	1,1	1,5	1,7		
Metallindustrie:						
Maschinen	22,1	59,4	63,3	17,6	50,5	56,1
Uhren	3352,7	6049,5	5004,1	61,2	109,6	92,1
	in 1000 Stück					
	in Mill. Fr.	86,0	147,3	127,3		
Instrumente und Apparate	12,1	23,4	22,7	58,6	101,2	97,0
Chemische und pharmazeutische Industrie:						
Heilmittel und Riechstoffe	14,3	28,1	28,5	44,8	89,4	90,6
Chemikalien für gewerblichen Gebrauch	2,5	2,8	5,1	8,2	8,2	19,3
Anilinfarben und Indigo	10,4	34,4	26,2	24,5	71,1	64,5

Wie beigegebene Tabelle illustriert, buchen nahezu sämtliche vorsehend aufgeführten Branchen im ersten Quartal die niedrigsten Exportziffern. Hierzu sei bemerkt, dass denn auch die monatlichen Totalergebnisse der Ausfuhr in den ersten drei Monaten dieses Jahres sich jeweils wesentlich unter der 100-Millionen-Grenze bewegten, wobei unser Auslandsversand gleichzeitig auch der Menge nach eine ungewöhnlich starke Schrumpfung erfuhr. Das zweite Quartal stand — im ganzen genommen — im Zeichen eines Exportanstieges, welcher im letzten Quartal der Berichtszeit bei zahlreichen Erwerbszweigen weiter anhielt. So haben im Rahmen der Textilindustrie — den vierteljährlichen Umsätzen nach — die Verkäufe von Seidenstoffen, Seidenbändern sowie von Wirk- und Strickwaren fortgesetzt zugenommen, während Stickereien im zweiten Quartal die höchsten Ergebnisse erzielten. Hierbei überschreiten unsere Lieferungen von Seidenstoffen erheblich die Vergleichsdaten des letzten Friedensjahres. Demgegenüber hält sich der Absatz von Baumwollgeweben anhaltend auf tiefem Stand.

Das Exportgeschäft der Aargauer Hutgeflechtindustrie verzeichnet im letzten Quartal der Berichtsperiode eine Abschwächung, weist indessen indexmässig im Vergleich zu 1938 immer noch eine nennenswerte Absatzausweitung auf. Dagegen macht der Versand von Schuhen bei geringfügig anziehender Verkaufstätigkeit gegen Ende der ersten neun Monate d.J. nur ein Fünftel der im entsprechenden Zeitraum des letzten Vorkriegsjahres ausgewiesenen Exporte aus.

Maschinen sind gegenüber der Vorkriegszeit ebenfalls in wesentlich vermindertem Umfang ausser Landes gegangen. Infolge der beträchtlichen Verkaufsrückgänge im ersten Vierteljahr stellt sich der Aussenhandelsindex dieser Industrie im Dreivierteljahrsdurchschnitt 1945 auf 41, was gegenüber 1938 einem Exportausfall um rund 60 % entspricht. Verhältnismässig hohe Ausfuhrergebnisse zeigen dagegen Uhren sowie Instrumente und Apparate. Die bei der Uhrenindustrie im dritten Quartal gegenüber den Monaten April bis Juni eingetretene Indexabnahme ist — wie in früheren Jahren — vornehmlich durch Absatzminderungen im August verursacht, denen weitgehend saisonaler Charakter (Uhrmacherferien) innewohnt.

Im Bereich der chemischen und pharmazeutischen Industrie bat sich das Exportgeschäft mit Heilmitteln und Riechstoffen vom April an relativ gut gehalten; stellen doch die Lieferungen des zweiten und dritten Quartals indexmässig 90 % des Ausfuhrvolumens des letzten Friedensjahres dar. Dagegen liegt der Versand von Anilinfarben und Indigo im dritten Quartal unter den Ausfuhrziffern des unmittelbar vorangegangenen Vierteljahrs, während der Absatz von Chemikalien für gewerblichen Gebrauch namentlich im September eine beachtliche Erhöhung registriert. Diese Zunahme wirkte sich bei dieser Branche auch in einem entsprechenden Anstieg des Index aus, welcher in den beiden ersten Quartalen 1945 stationär geblieben war.

Regionale Verschiebungen

Vor dem Kriege waren unsere Nachbarstaaten wertmässig bei der Einfuhr mit 40—50 % und bei der Ausfuhr mit ungefähr einem Drittel am gesamten Aussenhandel beteiligt. Für die Monate Januar bis September 1945 betragen die entsprechenden Quoten 28 bzw. 11 %. Die stärkste Einbusse entfällt hierbei auf Deutschland, während Frankreich den anteilmässigen Importstand gehalten hat und bei der Ausfuhr sogar eine wesentliche Zunahme aufweist. Im einzelnen orientiert hierüber die nachfolgende Tabelle der wichtigsten

Bezugs- und Absatzländer

	Einfuhr		Ausfuhr	
	Dreivierteljahr	Anteil	Dreivierteljahr	Anteil
	1944 1945	1938	1944 1945	1938
	in % der	in % der	in % der	in % der
	in Mill. Fr.	Gesamteinfuhr	in Mill. Fr.	Gesamtausfuhr
Deutschland	358,6	49,8	23,2	8,5
Oesterreich	0,3	2,1	0,1	0,04
Frankreich	25,0	85,8	14,3	14,7
Italien	18,0	29,7	7,3	5,1
Belgien	6,6	13,7	4,3	2,3
Grossbritannien	1,1	3,8	5,9	0,6
Spanien	90,7	51,6	0,3	8,8
Portugal	11,2	14,0	0,3	2,4
Schweden	78,6	15,7	1,2	2,7
Türkei	24,5	29,5	0,4	5,0
Portugiesisch-Ostafrika	17,1	15,7	0,2	2,7
Britisch-Indien	0,3	2,5	1,4	0,4
Kanada	13,7	35,7	1,5	6,1
Vereinigte Staaten	17,4	44,4	7,8	7,6
Mexiko	0,04	0,3	0,2	0,1
Kuba	17,1	12,9	0,1	2,2
Venezuela	1,0	1,3	0,2	0,2
Brasilien	8,6	28,5	0,7	4,9
Argentinien	38,7	65,3	3,6	11,2

Im Vergleich zum Dreivierteljahr 1944 hat insbesondere unser Warenaustausch mit Uebersee beachtlich zugenommen. Der Mehrimport aus diesen Gebieten beträgt rund 7800 Wagen zu 10 Tonnen (+ 52 %). Wertmässig bat sich die Einfuhr von dorthin im Betrage von 258,1 Mill. Fr. sogar um zwei Drittel erhöht, während die Lieferungen europäischer Bezugsländer um 62 % zurückgegangen sind. Gegenüber dem Vorjahr figurieren namentlich die Vereinigten Staaten von Nordamerika, Kanada, Brasilien und Argentinien mit umfangreichen Einfuhrsteigerungen. Diese Staaten stehen auch auf der Exportseite an hervorragender Stelle unter unsern Absatzgebieten. Als bedeutende europäische Kunden sind ausser Frankreich noch Schweden, Spanien und Portugal zu nennen. Im allgemeinen ist aber die Verlagerung nach Uebersee beim Export sogar viel ausgeprägter als bei der Einfuhr, wobei die Vereinigten Staaten diesmal weitaus an der Spitze stehen. So weist denn auch unsere Handelsbilanz mit diesen Gebieten insgesamt einen Aktivsaldo von 343,4 Mill. Fr. auf, während vor dem Kriege die Warenbezüge aus Uebersee unsere Lieferungen dorthin fortgesetzt bei weitem überstiegen.

Bern, den 17. Oktober 1945.

Handelsstatistik der Oberzolldirektion.

Liste des bureaux de l'économie de guerre
du Département fédéral de l'économie publique

(Etat en octobre 1945)

Instruction à l'intention des abonnés au téléphone

Lorsque, indépendamment du numéro du palais fédéral (61...), un numéro de téléphone spécial est indiqué, comme par exemple 3 85 22, prière de demander d'abord celui-là.

Chef du département

Le D^r W. Stampfli, conseiller fédéral, palais fédéral, aile est, Berne (tél. 61)

Commission de l'économie de guerre

Secrétariat: Centrale de l'économie de guerre, Laupenstrasse 2, Berne (tél. 2 41 62 et 61 27 81).

Centrale de l'économie de guerre

Laupenstrasse 2, Berne (tél. 2 41 62 et 61 27 81).

Chef: H. Schaffner, avocat.

Secrétariat: R. Gröbli.

Suppléant: R. Perrin, avocat.

Service de comptabilité: H. Studer.

I. Service juridique: R. Perrin, avocat, le D^r A. Weltmayer.

II. Service des réserves obligatoires: E. Hess.

III. Service de financement: M. Herzog.

IV. Service d'information: Th. Sieber.

V. Service de documentation économique: le D^r E. Wiegner.

* * *

Statistique de l'économie de guerre: Bureau fédéral de statistique.

Section de l'économie de guerre du contrôle fédéral des finances.

Chef: W. Krebs.

Offices de l'économie de guerre

A. Secrétariat général du Département fédéral de l'économie publique

Palais fédéral, aile est, Berne (tél. 61 28 10).

Secrétaire général: le D^r h. e. E. Pégnignot, avocat. Suppléant: J. Maleche, avocat.Service juridique (en particulier examen des recours): M. Jobin, avocat, le D^r O. Behringer, le D^r K. Huber, le D^r S. Masnata.

Service de traduction en italien: E. Galgani, Hirschengraben 2, Berne (tél. 61 28 12 et 3 91 81).

1. Section du contentieux, Kramgasse 61, Berne (tél. 2 54 56 et 61 31 91/92).

Chef de section: le D^r F. Ammann.

Suppléants: R. Schmid, avocat,

K. Koller, avocat,

le D^r E. Bruttin.

Groupe cas pénaux, Attinghausenstrasse 3/5, Berne (tél. 3 85 22 et 61 28 28/29).

Chef: le D^r E. Bruttin.

Groupe exécution des jugements pénaux, Eschmannstrasse 10, Berne (tél. 2 54 64

61 42 70 et 61 42 80).

Groupe statistique et enregistrement, Eschmannstrasse 10, Berne (tél. 2 54 64

61 42 70 et 61 42 80).

2. Section chargée de combattre le marché noir, Bogenschützenstrasse 8, Berne (tél. 2 54 84 et 61 42 01).

Chef de section: P. Simonin, avocat.

Suppléant: vacant.

B. Office de guerre pour l'alimentation

Chef: le D^r E. Felsch, directeur de la Division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique, Laupenstrasse 25, Berne (tél. 61 53 01).

Suppléant: E. Tobler, directeur, Zollhofen (tél. 4 70 51).

Expert pour les questions de prix: Prof. D^r W. Pauli, chef du Bureau cantonal de statistique, Speicherstrasse 16, Berne (tél. 2 24 41).

Délégué au commerce de gros: W. Burkhard, directeur, Laupenstrasse 25, Berne (tél. 3 79 66 et 61 42 40/60).

Secrétaire: M. Rüdli, Laupenstrasse 25, Berne (tél. 3 79 66 et 61 42 40/60).

Suppléant: le D^r H. Reber.

Groupe de l'économie ménagère, Wallgasse 8, Berne (tél. 61 46 70).

Chef: M^{lle} D^r E. Rikil (tél. 61 46 69).

Collaborateur pour les questions des salariés: F. Gmür, Laupenstrasse 25, Berne (tél. 3 79 66 et 61 42 40/60).

1. Section du ravitaillement en céréales, Hallwylstrasse 15, Berne (tél. 3 84 81 et 61 33 15).

Chef de section: W. Lüsser, directeur. Suppléants: E. Lechli, directeur de la

(tél. 61 33 04). CCF. (tél. 2 89 31 et 61 33 01).

R. Ritter (tél. 3 84 81 et 61 33 05).

Direction, secrétariat, contentieux, service d'achats, comptabilité, service administratif et enregistrement: Hallwylstrasse 15, Berne (tél. 3 84 81).

Primes de mouture, cartes de rendement, service d'instruction pénale, contrôle,

service des ventes et dispositions, laboratoire et salle des conférences: Helvetia-

strasse 16, Berne (tél. 3 84 81).

2. Section du lait et des produits laitiers, Effingerstrasse 21, Berne (tél. 61 28 31).

Chef de section: O. Langhard, ing. agr., Suppléants: H. Gnühl, avocat (tél. 61 28 30),

directeur (tél. 5 33 31). J. Stähli, ing. agr. (tél. 61 28 19).

Chef de bureau: Th. Stocker (tél. 61 28 41).

Groupe de l'ensilage, Laupenstrasse 25, Berne (tél. 61 53 10).

3. Section viande et bétail de boucherie, Hôtel Bubenbergrasse 12, Berne

(tél. 2 55 81 et 61 28 62).

Chef de section: G. Rutishauser, commis- Suppléants: le D^r P. Kippell,

saire des guerres en chef. H. Studer, ing. agr.

Groupes: commerce de la viande, contentieux, stockage, Ferdinand-Hodler-Strasse 5,

Berne (tél. 3 02 65).

Groupe commerce du poisson, Hallwylstrasse 15, Berne (tél. 3 84 81).

4. Section de la production agricole et de l'économie domestique, Thunstrasse 95, Berne

(tél. 3 96 31).

Chef de section: H. Keller, ing. agr.

Suppléants: J. de Martini (tél. 3 96 31),

A. Chapponier, ing. agr. (tél. 3 79 66),

G. Bolens, ing. agr. (téléphone Lausanne

3 55 21).

Groupe C (moteurs, machines, matières premières et ciment pour l'agriculture),

Laupenstrasse 25, Berne (tél. 3 79 66).

Groupe du cadastre de la production agricole, Thunstrasse 32, Berne (tél. 3 96 31).

Service du contentieux, Zeughausgasse 26, Berne (tél. 2 88 21).

Groupe foin et paille, Zeughausgasse 26, Berne (tél. 2 88 21).

5. Section des pommes de terre, Länggassstrasse 31, Berne (tél. 2 11 94).

Chef de section: A. Brühlhart, ing. agr. Suppléant: W. Robli.

6. Section des fruits et dérivés de fruits, Länggassstrasse 31, Berne (tél. 2 11 94).

Chef de section: le D^r V. Kühne. Suppléant: H. Schmid.

7. Section des graisses et huiles alimentaires, Kollerweg 11, Berne (tél. 3 92 44).

Chef de section: le D^r A. Sehlir.

8. Section des marchandises, Brunnadernrain 8, Berne (tél. 2 05 61).
 Chef de section: W. Enz.
 Suppléants: A. Meyer-Tzant, le D^r W. Gerber.
 Adjoint: E. Strehler.
 Services de vente et de comptabilité, Luternauweg 6, Berne (tél. 2 97 62).
 Groupe de l'industrie, de l'artisanat et des matières techniques auxiliaires, Brunnadernrain 8, Berne (tél. 2 05 61).
 Chef: le D^r W. Gerber. Suppléant: W. Schmid.
 9. Section des engrais et de l'utilisation des déchets, Laupenstrasse 25, Berne.
 Chef de section: le vice-directeur. Suppléant: Dir. A. Buser, ing. agr.
 J. Landis (tél. 61 53 02). (tél. 2 32 13).
 Groupe C (remèdes pour plantes), Laupenstrasse 27, Berne (tél. 3 79 66 et 61 42 40/60).
 10. Section du rationnement, Zieglerstrasse 12, Berne (tél. 3 03 21).
 Chef de section: A. Muggli. Suppléant: F. H. Campiche.
 11. Section des œufs et volaille, Gartenstrasse 1, Berne (tél. 2 31 17 et 61 26 47/48).
 Chef de section: le D^r H. Engler, ing. agr.
 12. Service de contrôle de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, Brunnadernrain 32a, Berne (tél. 3 40 82).
 Chef: W. Enz. Suppléant: Th. Schweizer.

C. Office de guerre pour l'industrie et le travail

(Bundesgasse 8, à Berne (renseignements: tél. 61 29 44).)

- Les divers groupes ou subdivisions des sections ne sont indiqués que si leurs bureaux ne se trouvent pas tous dans le même bâtiment que celui du chef de section.
- Chef: E. Speiser, conseiller national. Suppléant: le colonel EMG M. Kaufmann (tél. 61 29 26).
 Secrétaire: D^r H. Ryffel, avocat (tél. 61 29 09).
 Service des traductions: M. Fuchs (tél. 61 29 34).
 Comptabilité: A. Osterwalder (tél. 61 30 10).
 Affaires administratives: W. Meier (tél. 61 29 30).
1. Section de la main-d'œuvre, Brückenstrasse 60, à Berne (tél. 3 50 61).
 Chef de section: A. Jobin. Suppléants: le D^r E. Elchholzer, le D^r A. Schlanser.
 2. Section des métaux, nouveau bâtiment des PTT, Ferdinand-Hodler-Strasse 5, à Berne (tél. 3 00 88 et 3 86 91).
 Chef de section: le D^r b. c. R. Stadler. Suppléant: le D^r A. de Menron.
 Groupe: métaux précieux et diamants, Bundesgasse 30, à Berne (tél. 61 32 13).
 3. Section du fer et des machines, Taubenstrasse 32, à Berne (tél. 2 55 02, 61 29 10 et 61 29 12).
 Chef de section: E. Müller. Suppléant: H. Aebi.
 Groupe: permutations, Marzili, à Berne (tél. 2 06 51).
 4. Section des textiles, Schwanengasse 7, à Berne (tél. 61).
 Chef de section: C. Stuckli. Suppléants: le D^r A. Späty, le D^r A. Wegner, W. Hauser, avocat.
 Groupe: rationnement et réglementation de la production, Teufenerstrasse 26, à St-Gall (tél. 3 12 31).
 Groupe: industrie du finissage, Mythenquai 28, à Zurich (tél. [051] 23 96 66).
 Chef: le D^r G. Hillpold.
 5. Section de la chaussure, du cuir et du caoutchouc, Walchestrassen 25, à Zurich (tél. [051] 28 49 00).
 Chef de section: H. Müller. Suppléant: le D^r A. Kegi.
 Groupe du caoutchouc, Marzili, à Berne (tél. 2 06 51).
 Service fédéral du contrôle des chaussures, Walchestrassen 25, à Zurich (tél. 26 16 28).
 Chef: A. Gloor.
 Service fédéral des cuirs et peaux, Walchestrassen 25, à Zurich (tél. [051] 28 47 00).
 Chef: le D^r W. Grimm.
 6. Section du papier et de la cellulose, Schauplatzgasse 33, à Berne (tél. 3 16 86 et 61 31 77).
 Chef de section: G. Eisenmann. Suppléant: R. Stämpfli (tél. 2 30 12).
 Groupe du contrôle, Wallgasse 4, à Berne (tél. 61 43 13).
 7. Section des matériaux de construction, Marzili, à Berne (tél. 2 06 51).
 Chef de section: le D^r E. Martz. Suppléant: le D^r E. Fischer.
 8. Section de la production d'énergie et de chaleur, Hôtel Elite, Rue de la Gare 14, à Bienne (tél. [032] 2 55 61 et [032] 2 66 81).
 Chef de section: H. Grimm. Suppléants: F. Schmidlin, conseiller national, à Berne (tél. 2 46 40), G. Schärli, à Bienne.
 Groupe: carburants liquides, Banque populaire, Rue Dufour 1, à Bienne (tél. [032] 2 68 61).
 Service de contrôle du rationnement du gaz, Banque populaire, Rue Dufour 1, à Bienne (tél. [032] 2 68 61).
 Groupe: transports automobiles de l'économie de guerre, à Berne, Palais fédéral, aile nord (tél. 61 34 78).
 Groupe: charbon industriel, Aeschengraben 22, à Bâle (tél. [061] 2 79 20).
 Délégué aux achats de charbon: le D^r E. Zehnder, Hôtel Métropole, Zeughausgasse 28, à Berne (tél. 6 30 36).
 Bureau des experts pour voitures de tourisme, Marzili, à Berne (tél. 2 06 51).
 9. Section des produits chimiques et pharmaceutiques, Laupenstrasse 20, à Berne (tél. 2 64 04, 3 86 02, 2 57 12, 61 41 86/87 et 61 41 89).
 Chef de section: le D^r b. c. Koechlin. Suppléant: le D^r M.-A. Kunz.
 Secrétaire: le D^r W. Faber.
 10. Section du bois, Hallwylstrasse 15, à Berne (tél. 2 45 11 et 3 84 81).
 Chef de section: M. Pettinormet. Suppléants: A. Schlatter, inspecteur des forêts, E. Müller, inspecteur des forêts.
 Groupes: bois de service, importation et exportation, bois de feu, utilisation du bois et bois carburant, tourbe, main-d'œuvre, Marzili, à Berne (tél. 2 06 51).
 11. Bureau pour l'emploi des déchets et matières usagées, Marzili, à Berne (tél. 2 06 51).
 Chef: le D^r H. Linke. Suppléant: K. Linsl, avocat.
 12. Section de l'électricité, direction de la section: Bollwerk 27, à Berne (tél. 2 79 33), les autres bureaux: Marzili, à Berne (tél. 2 06 51).
 Chef de section: H. Lusser. Suppléant: E.-H. Etienne.
 Délégué aux affaires d'électricité: H. Nlesz, Bollwerk 27, à Berne (tél. 2 79 33).
 13. Bureau des mines, Zeughausgasse 22, à Berne (tél. 3 98 71 et 61 42 07).
 Chef: le D^r h. c. H. Fehlmann. Suppléant: le D^r E. Riokenbaeh.
 14. Bureau des matières de remplacement, matières nouvelles et de l'emploi rationnel de matières, Laupenstrasse 20, à Berne (tél. 2 64 04).
 Secrétaire: le D^r A. Giattfelder.
 15. Délégué à la réglementation des pneumatiques, Palais fédéral, aile nord, à Berne, R. Hohl, ingénieur (tél. 61 34 78).
 Bureau de contrôle des pneumatiques, Marzili, à Berne (tél. 2 06 51).
 Chef: le D^r G. Stricker.
 16. Commission des reconstructions pour le classement des véhicules à moteur dans les groupes de consommateurs, Marzili, à Berne (tél. 2 06 51).
 Chef: Th. Abrecht, juge d'appel. Secrétaire: F. Tschirren.

D. Office de guerre pour les transports

(Tellstrasse 5, Berne (tél. 3 98 01).)

- Chef: E. Ballmar, chef de l'exploitation des CFF.
 Suppléant: H. Joder.
 1. Section des transports terrestres, Hochschulstrasse 6, Berne (tél. 66).
 Chef de section: J. Dietzsch. Suppléant: F. Sauvageat.
 2. Section des transports maritimes, Tellstrasse 5, Berne (tél. 3 98 01).
 Chef de section: H.-W. Jenny. Suppléant: O. Brunoni.
 3. Section de l'assurance contre les risques de guerre, Beroerhof, Berne.
 Chef de section: le D^r E. Reinhardt. Suppléant: vacant (tél. 61 32 97).
 Administration fédérale des finances (tél. 61 32 07).

E. Division du commerce

Palais fédéral, aile est, Berne (tél. 61).

- Directeur: le D^r J. Hotz. Suppléant: E. Werthmüller, avocat.
 1. Office central de surveillance des importations et des exportations, Genfergasse 5, Berne (tél. 2 04 91 et 61 27 40/44).
 Chef: A. Schneller. Suppléant: le D^r Th. Brändle.
 2. Service des importations et des exportations, Eigerplatz 1, Berne (tél. 5 36 11).
 Chef: E. Keppler. Suppléants: O. Meurer, A. Tsebanz.
 1. Groupe A (œufs, fromage, bétail, cuirs, vins, verre, céramique): Eigerplatz 1, le D^r N. Küng.
 2. Groupe B (textiles): Mühlemattstrasse 62, O. Menner.
 3. Groupe C (bois, papier), Mühlemattstrasse 55, M. Stackl.
 4. Groupe D (métaux, machines): Belpstrasse 71, A. Tsebanz.
 5. Groupe E (chimie): Mühlemattstrasse 55, le D^r H. Sehenk.
 6. Groupe F (fruits, légumes): Eigerplatz 1, G. Ringli.
 7. Groupe Z (caoutchouc, automobiles, instruments de musique, quincaillerie, lampes à incandescence, tabac manufacturé, envois colis-secours et Croix-Rouge): Mühlemattstrasse 61, E. Rapaz.

F. Office de guerre pour l'assistance

Effingerstrasse 33, Berne (tél. 61 28 75).

- Chef: le D^r A. Saxer, directeur. Suppléants: le D^r E. Niederer (tél. 61 28 66), le colonel W. Stammbach (tél. 61 28 81).
 (tél. 61 28 65).
 Service de comptabilité: F. Schrade (tél. 61 28 76).
 Suppléant: O. Tschannen (tél. 61 28 91).
 Bulletin d'information de l'Office de guerre pour l'assistance:
 Rédacteur: le D^r E. Niederer (tél. 61 28 66). Suppléant: le D^r H. Matzler (tél. 61 28 68).
 I. Section des assurances sociales, Effingerstrasse 33, Berne.
 Chef de section: le D^r E. Niederer. Suppléant: le D^r H. Hünnerwadel (tél. 61 28 66).
 1^{re} groupe: Assurance-maladie des compagnies et détachements de travail:
 Questions juridiques: le D^r H. Hünnerwadel (tél. 61 28 67).
 Questions techniques: F. Schrade (tél. 61 28 76).
 2^{me} groupe: Assurance-accidents des compagnies et détachements de travail:
 le D^r André Meyer (tél. 61 41 68).
 3^{me} groupe: Assurance-maladie pour l'affectation de la main-d'œuvre à l'agriculture:
 le D^r H. Hünnerwadel (tél. 61 28 67).
 4^{me} groupe: Assurance-accidents pour l'affectation de la main-d'œuvre à l'agriculture:
 le D^r André Meyer (tél. 61 41 68).
 5^{me} groupe: Assurance-maladie pour l'affectation de la main-d'œuvre aux travaux de construction d'intérêt national: le D^r H. Hünnerwadel (tél. 61 28 67).
 6^{me} groupe: Assurance-accidents pour l'affectation de la main-d'œuvre aux travaux de construction d'intérêt national: le D^r André Meyer (tél. 61 41 68).
 7^{me} groupe: Navigation maritime: Assurance des équipages en cas de maladie et d'accidents: le D^r F. Staub (tél. 61 28 70).
 8^{me} groupe: Assurance-maladie des travailleurs dans les mines: le D^r H. Hünnerwadel (tél. 61 28 67).
 9^{me} groupe: Lutte contre la silicose: le D^r André Meyer (tél. 61 41 68).
 Caisse pour la compensation des frais des examens de résistance à la silicose: Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, Lucerne (tél. [041] 2 62 11).
 II. Section de l'hygiène, Bollwerk 27, Berne (tél. 2 81 51).
 (Les attributions de cette section sont confiées au Service fédéral de l'hygiène publique depuis le 15 septembre 1945.)
 III. Section du service sanitaire de frontière, Institut bactériologique, Aarau (tél. [064] 2 37 34).
 Chef de section: le lieutenant-colonel. Suppléant: le D^r méd. B. Fust, PD., Institut bactériologique universitaire, Friedbühlstrasse 51, Berne (tél. 3 70 69).
 Questions juridiques: le D^r H.-R. Kurz (tél. 61 28 58).
 Suppléant: le D^r O. Wyss (tél. 61).
 IV. Section des réfugiés, Effingerstrasse 33, Berne (tél. 61 28 81).
 Chef de section: le colonel W. Stammbach (tél. 61 28 81). Suppléant: F. Julliard (tél. 61 28 82).
 V. Section du rapatriement, Effingerstrasse 33, Berne (tél. 61 28 81).
 Chef de section: J. Müder.
 VI. Section des œuvres sociales, Effingerstrasse 33, Berne (tél. 61 28 75).
 Chef de section: F. Schrade (tél. 61 28 76). Suppléant: le D^r H.-R. Kurz (tél. 61 28 58).
 Collaboratrice: M^{lle} D^r M. Bünninger (tél. 61 29 57).
 1^{re} groupe: Œuvres de secours et ventes à prix réduit en faveur des personnes dans la gêne, Cuisines scolaires (tél. 61 28 58).
 2^{me} groupe: Œuvres spéciales pour la livraison de fruits, pommes de terre et légumes à prix réduit (tél. 61 28 55).
 3^{me} groupe: Œuvre spéciale des textiles à prix réduit (tél. 61 47 05).
 4^{me} groupe: Œuvre spéciale des chaussures à prix réduit (tél. 61 47 15).
 5^{me} groupe: Avances de coupons aux institutions de bienfaisance (tél. 61 47 01).
 Collecte de coupons en faveur de la Croix-Rouge suisse, aide aux enfants (tél. 61 29 00).
 6^{me} groupe: Autorisations de collectes pour un but de bienfaisance et d'utilité publique le D^r H. R. Kurz (tél. 61 28 58).
 (Ce groupe sera supprimé à partir du 1^{er} janvier 1946 ensuite de l'abrogation de l'ACF du 28 février 1941.)

G. Office fédéral du contrôle des prix

Montreux-Territet (tél. [021] 6 45 51).

- Chef: Rob. Pahud. Suppléants: Ph. Reinhold, le D^r J. Wiget.
 Chef du secrétariat: Ph. Reinhold. Personnel et administration: H. Schmid.
 Secrétaires: A. Kreser, llc., le D^r H. Tschannen.
 Service juridique: le D^r J. Wiget.
 Cas juridiques et pénaux, loyers, questions de chauffage; tarifs (hormis ceux qui entrent dans les attributions des groupes I à V).
 Groupe I: Ph. Reinhold.
 Fer, métaux, machines, appareils, instruments; matériaux de construction, céramique, verre, bâtiment, carton, cartonnages, articles pressés; matières usagées, service des exportations et trafic de transformation; électricité, eau; lait, produits laitiers; bétail de boucherie, viande; céréales et matières fourragères, moulins; boulangeries; brasseries.
 Groupe II: le D^r A. Schönbein.
 Peaux et cuirs, chaussures; caoutchouc, pneumatiques; optique; articles de broserie; tarifs de transport et d'entrepôts.
 Groupe III: W. Lanz.
 Bois (production et transformation), charbon de bois; combustibles solides; papiers, arts graphiques.
 Groupe IV: P. Schmoecker.
 Denrées alimentaires (hormis celles qui entrent dans les attributions des groupes I et V), œufs; boissons; fruits, légumes; hôtels, restaurants, pensions.
 Groupe V: O. Jäggi.
 Révisions générales; huiles, graisses; savon et produits à lessive; produits d'huiles minérales et carburants de remplacement; produits chimiques et pharmaceutiques; usines à gaz; cires, résines; couleurs et laques; tabacs; articles de vannerie; meubles en jonc.
 Division des textiles: H. Schmid.

H. Office d'instruction pénale en matière d'économie de guerre

1. Direction centrale, Effingerstrasse 27, Berne.
Chef: Juge instructeur O. Gloor (tél. 61 45 74).
Chancellerie (tél. 61 45 82).
Enregistré central: Eschmannstrasse 10, Berne (tél. 2 54 64).
2. Groupe OGA, Effingerstrasse 27, Berne.
Chef: le Dr E. Lehmann (tél. 61 45 75).
Suppléant: le Dr H. Matzinger (tél. 61 45 66).
[038] 5 43 41/5 44 21.
3. Groupe OGIT, Rue des Terreaux 7, Neuchâtel (tél. 038) 5 43 41/5 44 21.
Chef: le Dr H. Sebecker.
Suppléant: M^e M. Vegler.
4. Groupe des prix, Territet (tél. [021] 6 45 51).
Chef: le Dr H. Amberg.
Suppléant: le Dr J. Wegmüller.
5. Groupe des cas spéciaux, Effingerstrasse 27, Berne.
Chef: K. Besshurd, avocat (tél. 61 45 85).
Suppléant: le Dr H.-P. Candrian (tél. 61 45 86).
6. Groupe lat. Effingerstrasse 25, Berne.
Chef: F. Derrer (tél. 61 28 40).
Suppléant: le Dr M. Oberhelzer (tél. 61 28 33).
7. Groupe créales, Helvetiastrasse 16, Berne (tél. 3 84 81).
Chef: notaire R. Dick.
Suppléant: le Dr E. Gersbach.
8. Groupe production agricole, Zeughausgasse 26, Berne.
Chef: le Dr F. Nef (tél. 2 88 21).
9. Groupe engrais et utilisation des déchets, Laupenstrasse 25, Berne (tél. 61 53 39).
10. Groupe pommes de terre et fruits, Länggassstrasse 31, Berne (tél. 2 11 94).
11. Groupe Office de guerre pour l'assistance, Effingerstrasse 33, Berne (tél. 61).
12. Groupe importation et exportation, Genfergasse 5, Berne (tél. 61 27 40).

I. Cours pénales de l'économie de guerre du Département fédéral de l'économie publique

- Première cour pénale de l'économie de guerre. Président: O. Peter, juge à la cour suprême, Berne.
- Deuxième cour pénale de l'économie de guerre. Président: le Dr J. Heusser, juge à la cour suprême, Zurich.
- Troisième cour pénale de l'économie de guerre. Président: Ch. Barde, juge à la cour de justice, Genève.
- Quatrième cour pénale de l'économie de guerre. Président: H. Türlér, juge à la cour suprême, Berne.
- Cinquième cour pénale de l'économie de guerre. Président: le Dr A. Rutz, président de la chambre d'accusation, St-Gall.
- Sixième cour pénale de l'économie de guerre. Président: René Leuba, juge cantonal, Bôle (Neuchâtel).
- Septième cour pénale de l'économie de guerre. Président: V. Traversa, avocat procureur, Lugano.
- Huitième cour pénale de l'économie de guerre. Président: le Dr W. Meyer, président du tribunal pénal, Bâle.
- Nuvième cour pénale de l'économie de guerre. Président: Alois Wettach, président du tribunal, Baar.
- Dixième cour pénale de l'économie de guerre. Président: Georges Rosset, juge cantonal, Lausanne.
- Cour pénale suprême de l'économie de guerre. Président: le Dr A. Comment, juge au tribunal fédéral, Lausanne.

Elenco degli uffici dell'economia di guerra del Dipartimento federale dell'economia pubblica

(Stato in ottobre 1945).

Istruzioni per gli utenti del telefono

Laddove accanto al numero telefonico del Palazzo federale (61...) è indicato un numero telefonico speciale, come per esempio 3 85 22, si dovrà chiamare anzitutto quest'ultimo.

Capo del Dipartimento

Dott. W. Stampfl, consiglio federale, Palazzo federale, ala orientale, Berna (tel. 61).

Commissione dell'economia di guerra

Segretariato: Centrale per l'economia di guerra, Laupenstrasse 2, Berna (tel. 2 41 62 e 61 27 81).

Centrale per l'economia di guerra

Laupenstrasse 2, Berna (tel. 2 41 62 e 61 27 81).

Capo: H. Schaffner, avvocato. Supplente: R. Perrin, avvocato.
Segretariato: R. Gröbll. Servizio di contabilità: H. Studer.

- I. Servizio giuridico: R. Perrin, avvocato, Dott. A. Weitnauer.
- II. Servizio delle scorte obbligatorie: E. Hess.
- III. Servizio del finanziamento: M. Herzig.
- IV. Servizio d'informazione: Th. Sieber.
- V. Servizio di documentazione economica: Dott. E. Wiegner.

Statistica dell'economia di guerra: Ufficio federale di statistica.

Sezione dell'economia di guerra del controllo federale delle finanze.

Capo: W. Krebs.

Uffici dell'economia di guerra**A. Segretariato generale del Dipartimento federale dell'economia pubblica**

Palazzo federale, ala orientale, Berna (tel. 61 28 10).

Segretario generale: Dott. h. e. E. Péquignot, avvocato. Supplente: J. Malehe, avvocato.
Servizio giuridico, in particolare esame dei ricorsi: M. Jobin, avvocato, Dott. O. Behringer, Dott. K. Huber, Dott. S. Masnata.
Servizio di traduzione in italiano: E. Galgani, Hirschengraben 2, Berna (tel. 61 28 12 e 3 81 81).

1. Sezione del contenzioso. Kramgasse 61, Berna (tel. 2 54 56 e 61 31 91/92).
Caposezione: Dott. F. Ammann. Supplenti: R. Schmid, avvocato, K. Killer, avvocato, Dott. E. Brütin.
Gruppo casi penali, Attinghausenstrasse 3/5, Berna (tel. 3 85 22 e 61 28 28/29).
Capo: Dott. E. Brütin.
Gruppo esecuzione sentenze penali, Eschmannstrasse 10, Berna (tel. 2 54 64).
Capo: Dott. K. Silner. 61 42 70 e 61 42 80.
Gruppo statistica e registrazione, Eschmannstrasse 10, Berna (tel. 2 54 64).
Capo: Dott. E. Dueret. 61 42 70 e 61 42 80.
2. Sezione per la lotta contro il commercio nero, Bogenschützenstrasse 8, Berna (tel. 2 54 84 e 61 42 01).
Caposezione: P. Simonin, avvocato. Supplente: vacante.

B. Ufficio di guerra per i viveri

- Capo: Dott. E. Felsst, direttore della Divisione dell'agricoltura del Dipartimento federale dell'economia pubblica, Laupenstrasse 25, Berna (tel. 61 53 01).
Supplente del capo dell'Ufficio di guerra per i viveri: Dir. E. Tobler, Zollhofen (tel. 4 70 51).
Perito per le questioni inerenti ai prezzi: Prof. Dott. W. Panli, capo dell'Ufficio cantonale di statistica, Speichergasse 16, Berna (tel. 2 24 41).
Delegato per le questioni inerenti al commercio in grosso: W. Burkhard, direttore, Laupenstrasse 25, Berna (tel. 3 79 66 e 61 42 40/60).
Segretario: M. Raedle, Laupenstrasse 25, Berna (tel. 3 79 66 e 61 42 40/60).
Supplente: Dott. H. Rober.
Gruppo economia domestica, Wallgasse 8, Berna (tel. 61 46 70).
Capo: Signorina Dott. E. Rükl (tel. 61 46 69).
Collaboratore in questioni dei salariati: F. Gmür, Laupenstrasse 25, Berna (tel. 3 79 66 e 61 42 40/60).
1. Sezione dell'approvvigionamento con cereali, Hallwylstrasse 15, Berna (tel. 3 84 81 e 61 33 15).
Caposezione: W. Laesser, direttore. Supplenti: E. Liechli, direttore della CCF, (tel. 2 89 31 e 61 33 01), R. Rüttler, (tel. 3 84 81 e 61 33 05).
 - Direzione, segretariato, servizio giuridico, servizio acquisti, contabilità, servizio amministrativo e cancelleria: Hallwylstrasse 15, Berna (tel. 3 84 81).
Premi di macinazione, tessere di resa, servizio d'istruzione penale, controllo, servizio vendite (disposizioni), laboratorio e sale delle conferenze: Helvetiastrasse 16, Berna (tel. 3 84 81).
 2. Sezione del latte e del latticello, Effingerstrasse 21, Berna (tel. 61 28 31).
Caposezione: Dir. O. Langhard, ing. agr. Supplenti: H. Gnägi, avvocato (tel. 61 28 30), J. Stühli, ing. agr. (tel. 61 28 19).
Capo ufficio: Th. Stocker (tel. 61 28 41).
Gruppo: Azione sili e insilamento, Laupenstrasse 25, Berna (tel. 61 53 10).
 3. Sezione carne e bestiame da macello, Albero Bubenber, Bubenberplatz 12, Berna (tel. 2 55 81 e 61 28 62).
Caposezione: commissario di guerra. Supplenti: Dott. P. Käppell, H. Stuber, ing. agr.
in capo: G. Rutishauser.
Gruppi: commercio della carne, contenzioso, immagazzinamento, Ferdinand-Hodlerstrasse 5, Berna (tel. 3 02 65).
Gruppo commercio del pesce, Hallwylstrasse 15, Berna (tel. 3 84 81).
 4. Sezione della produzione agricola e dell'economia domestica, Thunstrasse 95, Berna (tel. 3 96 31).
Caposezione: H. Keller, ing. agr. Supplenti: J. de Martini (tel. 3 96 31), A. Chaponier, ing. agr. (tel. 3 79 66), G. Belens, ing. agr. (tel. Losanna 3 55 21).
 - Gruppo C (motori, macchine, materie gregge e cemento per l'agricoltura), Laupenstrasse 25, Berna (tel. 3 79 66).
Gruppo del Catasto della produzione agricola, Thunstrasse 32, Berna (tel. 3 96 31).
Servizio del contenzioso, Zeughausgasse 26, Berna (tel. 2 88 21).
Gruppo fieno e paglia, Zeughausgasse 26, Berna (tel. 2 88 21).
 5. Sezione delle patate, Länggassstrasse 31, Berna (tel. 2 11 94).
Caposezione: A. Brühlhart, ing. agr. Supplente: W. Rebbl.
 6. Sezione della frutta e dei derivati di frutta, Länggassstrasse 31, Berna (tel. 2 11 94).
Caposezione: Dott. V. Kühne. Supplente: Heh. Schmid.
 7. Sezione dei grassi e degli oli commestibili, Kollerweg 11, Berna (tel. 3 92 44).
Caposezione: Dott. A. Schür.
 8. Sezione delle merci, Brunnadernrain 8, Berna (tel. 2 05 61).
Caposezione: W. Enz. Supplenti: A. Meyer-Tzant, Dott. W. Gerber, Aggunto: E. Strelcher.
 - Servizi vendita e contabilità, Lütnerauweg 6, Berna (tel. 2 97 62).
Gruppo industria, artigianato e materie tecniche ausiliarie, Brunnadernrain 8, Berna (tel. 2 05 61).
Capo: Dott. W. Gerber. Supplente: W. Schmid.
 9. Sezione dei concimi e dell'utilizzazione dei concimi, Laupenstrasse 27, Berna.
Caposezione: vicedirettore J. Landis. Supplente: Dir. A. Buser, ing. agr. (tel. 61 53 02).
Gruppo C (prodotti per la protezione delle piante), Laupenstrasse 27, Berna (tel. 3 79 66 e 61 42 40/60).
 10. Sezione del razionamento, Zieglerstrasse 12, Berna (tel. 3 03 21).
Caposezione: A. Muggli. Supplente: F. H. Camphel.
 11. Sezione delle uova e del pollame, Gartenstrasse 1, Berna (tel. 2 31 17 e 61 26 47/48).
Caposezione: Dott. H. Engler, ing. agr.
 12. Servizio di controllo dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, Brunnadernrain 32a, Berna (tel. 3 40 82).
Capo: W. Enz. Supplente: Th. Schweizer.

C. Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro

Bundesgasse 8, Berna (informazioni: tel. 61 29 44).

I vari gruppi delle singole sezioni sono indicati soltanto se il loro ufficio non si trovano tutti nello stesso edificio di quello del capo della sezione.

- Capo: E. Speiser, direttore. Supplente: colonello SM. M. Kaufmann (tel. 61 29 26).
Segretario: Dott. H. Ryffel, avvocato. Supplente: G. Huuand, avvocato (tel. 61 29 09).
Servizio di traduzione: M. Fuchs (tel. 61 29 34).
Contabilità: A. Osterwalder. Affari amministrativi: W. Meier (tel. 61 30 10).
1. Sezione della manodopera, Brückenstrasse 60, Berna (tel. 3 50 61).
Caposezione: A. Jehin. Supplenti: Dott. E. Eichholzer, Dott. A. Schläuser.
- 2. Sezione dei metalli, nuovi edifici PTT, Ferdinand-Hodler-Strasse 5, Berna (tel. 3 00 88 e 3 86 91).
Caposezione: Dott. h. e. R. Stadler. Supplente: Dott. A. de Meuron.
Gruppo metalli preziosi e diamanti, Bundesgasse 30, Berna (tel. 61 32 18).
- 3. Sezione del ferro e delle macchine, Taubenstrasse 32, Berna (tel. 2 55 02, 61 29 10 e 61 29 12).
Caposezione: E. Müller. Supplente: H. Aebi.
Gruppo differimenti di servizio, Marzli, Berna (tel. 2 06 51).
- 4. Sezione delle materie tessili, Schwanengasse 7, Berna (tel. 61).
Caposezione: C. Stucki. Supplenti: Dott. A. Spilly, Dott. A. Wiegner, W. Hauer, avvocato.
Gruppo industria dell'apparecchiatura, Mythenquai 28, Zurigo (tel. [051] 23 96 66).
Capo: Dott. G. Hiltpold.
Gruppo razionamento e disciplinamento della produzione, Teufenerstrasse 26, San Gallo (tel. 3 12 31).
- 5. Sezione della calzatura, del cuoio e del cancello, Walchestr. 25, Zurigo (tel. [051] 28 49 00).
Caposezione: H. Müller. Supplente: Dott. A. Kaegi.
Gruppo dei cancello, Marzli, Berna (tel. 2 06 51).
Servizio federale di controllo delle calzature, Walchestr. 25, Zurigo (tel. [051] 28 16 28).
Capo: A. Gioer.
Servizio federale cuoio e pell, Walchestrasse 25, Zurigo (tel. 28 47 00).
Capo: Dott. W. Grimm.
- 6. Sezione della carta e della cellulosa, Schaufplatzgasse 33, Berna (tel. 3 16 86 e 61 31 77).
Caposezione: G. Eisenmann. Supplente: R. Stampfl (tel. 2 30 12).

7. Sezione dei materiali da costruzione, Marzili, Berna (tel. 2 06 51).
Caposezione: Dott. E. Martz. Supplente: Dott. E. Fischer.
Gruppo controllo, Walligasse 4, Berna (tel. 61 43 13).
8. Sezione della produzione di energia e calore, Albergo Elite, Bahnhofstrasse 14, Bienna (tel. [032] 2 55 61 e [032] 2 66 81).
Caposezione: R. Grimm, consigliere nazionale.
Supplenti: F. Schmidlin, consigliere nazionale, Berna (tel. 2 46 40).
G. Schürli, Bienna.
- Gruppo carburanti liquidi, Banca popolare, Dufourstr. 1, Bienna (tel. [032] 2 68 61).
Servizio di controllo del razionamento del gas, Dufourstrasse 1, Banca popolare, Bienna (tel. [032] 2 68 61).
- Gruppo trasporti automobili dell'economia di guerra, Berna, Palazzo federale, ala settentrionale (tel. 61 34 78).
- Delegato per gli acquisti di carbone: Dott. E. Zehnder, Albergo Metropole, Zeughausgasse 28, Berna (tel. 6 30 36).
- Gruppo carbone industriale, Aeschengraben 22, Basilea (tel. [061] 2 79 20).
Ufficio periti per la classificazione dei veicoli a motore, Marzili, Berna (tel. 2 06 51).
9. Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, Laupenstrasse 20, Berna (tel. 2 64 04, 3 86 02, 2 57 12, 61 41 86/87 e 61 41 89).
Caposezione: Dott. h. c. C. Koehlin. Supplente: Dott. M. A. Kunz.
Segretario: Dott. W. Faber.
10. Sezione del legno, Hallwylstrasse 15, Berna (tel. 2 45 11 e 3 84 81).
Caposezione: M. Feltmeret. Supplenti: A. Schlatter, ispettore forestale, ispettore forestale in capo.
E. Müller, ispettore forestale.
- Gruppo legname d'opera, importazione ed esportazione, legna da ardere, utilizzazione del legno e legna carburante, torba, mano d'opera, Marzili, Berna (tel. 2 06 51).
11. Servizio per l'utilizzazione del caseami e delle materie usate, Marzili, Berna (tel. 2 06 51).
Capo: Dott. B. Linke. Supplente: K. Linsi, avvocato.
12. Sezione dell'elettricità, direzione: Bollwerk 27 (tel. 2 79 33), altri uffici: Marzili, Berna (tel. 2 06 51).
Caposezione: F. Lusser. Supplente: E. H. Etienne.
Delegato speciale per le questioni inerenti all'elettricità: H. Niesz, Bollwerk 27, Berna (tel. 2 79 33).
13. Ufficio delle miniere, Zeughausgasse 22, Berna (tel. 3 98 71 e 61 42 07).
Capo: Dott. h. c. H. Fehlmann. Supplente: Dott. E. Riekenbach.
14. Ufficio delle materie succedanee e nuove e utilizzazione dei materiali, Laupenstrasse 20, Berna (tel. 2 64 04).
Segretario: Dott. A. Glattfelder.
15. Delegato per le questioni inerenti al disciplinamento dei pneumatici, Palazzo federale, ala settentrionale, Berna, ing. R. Hohl (tel. 61 34 78).
Ufficio di controllo dei pneumatici, Marzili, Berna (tel. 2 06 51).
Capo: Dott. G. Strickler.
16. Commissione di ricorso per la classificazione dei veicoli a motore nei gruppi di consumatori, Marzili, Berna (tel. 2 06 51).
Capo: Th. Abrecht, giudice d'appello. Segretario: F. Tschirren.

D. Ufficio di guerra per i trasporti

Teilstrasse 5, Berna (tel. 3 98 01).

Capo: E. Balluani, capo principale dell'esercizio delle SFF. Supplente: H. Joder.

1. Sezione dei trasporti terrestri, Hochschulstrasse 6, Berna (tel. 66).
Caposezione: J. Dietsch. Supplente: F. Sauvageat.
2. Sezione dei trasporti marittimi, Teilstrasse 5, Berna (tel. 3 98 01).
Caposezione: H. W. Jenny. Supplente: O. Brunoni.
3. Sezione dell'assunzione contro i rischi di guerra, Bernerhof, Berna.
Caposezione: Dott. E. Reinhardt. Supplente: vacante (tel. 61 32 97).
Amministrazione federale delle finanze (tel. 61 32 07).

E. Divisione del commercio

Palazzo federale, ala orientale, Berna (tel. 61).

- Direttore: Dott. J. Hotz. Supplenti: E. Werthmüller, avvocato.
1. Ufficio per la sorveglianza sulle importazioni ed esportazioni, Genfergasse 5, Berna (tel. 2 04 91 e 61 27 40/44).
Capo: A. Schneller. Supplente: Dott. Th. Bründle.
2. Servizio importazioni ed esportazioni, Eigerplatz 1, Berna (tel. 5 36 11).
Capo: E. Keppler. Supplenti: O. Menner, A. Tschanz.
1. Gruppo A (uova, formaggio, bestiame, cuoio, vino, vetro, ceramica): Eigerplatz 1, Dott. N. Küng.
2. Gruppo B (tessili): Mühlemattstrasse 62, O. Menner.
3. Gruppo C (legname, carta): Mühlemattstrasse 55, M. Stucki.
4. Gruppo D (metalli, macchine): Belpstrasse 71, A. Tschanz.
5. Gruppo E (chimica): Mühlemattstrasse 55, Dott. H. Schenker.
6. Gruppo F (frutta e verdura): Eigerplatz 1, G. Hingli.
7. Gruppo Z (caucci, auto, strumenti musicali, chincaglierie, lampadine, tabacchi, pacchi soccorso e spedizioni della Croce Rossa): Mühlemattstrasse 61, E. Rapaz.

F. Ufficio di guerra per l'assistenza

Effingerstrasse 33, Berna (tel. 61 28 75).

- Capo: Direttore Dott. A. Saxer. Supplenti: Dott. E. Niederer (tel. 61 28 66), (tel. 61 28 65).
Colonnello W. Stambach (tel. 61 28 81).
- Servizio contabile: F. Schrade (tel. 61 28 76). Supplente: O. Tschannen (tel. 61 28 91).
- Informazioni dell'Ufficio federale di guerra per l'assistenza:
Redattore: Dott. E. Niederer (tel. 61 28 66). Supplente: Dott. H. Maetzel (tel. 61 28 68).
1. Sezione delle assicurazioni sociali, Effingerstrasse 33, Berna.
Caposezione: Dott. E. Niederer. Supplente: Dott. H. Hünerwadel (tel. 61 28 68).
- 1° gruppo: Assicurazione-malattie delle compagnie e dei distaccamenti di lavoro: Questioni giuridiche: Dott. H. Hünerwadel (tel. 61 28 67).
Questioni tecniche: F. Schrade (tel. 61 28 76).
- 2° gruppo: Assicurazione contro gli infortuni delle compagnie e dei distaccamenti di lavoro: Dott. André Meyer (tel. 61 41 68).
- 3° gruppo: Assicurazione-malattie per l'assegnazione della mano d'opera nell'agricoltura: Dott. H. Hünerwadel (tel. 61 28 67).
- 4° gruppo: Assicurazione contro gli infortuni per l'assegnazione della mano d'opera nell'agricoltura: Dott. André Meyer (tel. 61 41 68).
- 5° gruppo: Assicurazione-malattie per l'assegnazione della mano d'opera per i lavori d'interesse nazionale: Dott. H. Hünerwadel (tel. 61 28 67).
- 6° gruppo: Assicurazione contro gli infortuni per l'assegnazione della mano d'opera per i lavori d'interesse nazionale: Dott. André Meyer (tel. 61 41 68).
- 7° gruppo: Navigazione marittima: Assicurazione dell'equipaggio in caso di malattia o infortunio: Dott. F. Staub (tel. 61 28 70).
- 8° gruppo: Assicurazione-malattie per i lavoratori nelle miniere: Dott. H. Hünerwadel (tel. 61 28 67).
- 9° gruppo: Prevenzione della silicosi: Dott. André Meyer (tel. 61 41 68).
- Cassa per la compensazione delle spese degli esami di resistenza alla silicosi: Istituto nazionale d'assicurazione contro gli infortuni, Lucerna (tel. Lucerna [041] 2 62 11).
- II. Sezione dell'igiene, Bollwerk 27, Berna (tel. 2 81 51).
(I compiti di questa sezione sono, a contare dal 15 settembre 1945, affidati al Servizio federale dell'igiene pubblica.)

- III. Sezione del servizio sanitario di confine, Pathologisch-bakteriologisches Institut, Aarau (tel. [064] 2 37 34).
Caposezione: tenente-colonnello Dott. med. H. Vetter. Supplente: Dott. med. B. Fast, P.-D., Bakteriologisches Institut der Universität Bern, Friedbühlstrasse 51, Berna (tel. 3 70 69).
Questioni giuridiche: Dott. H. R. Kurz (tel. 61 28 58).
Supplente: Dott. O. Wyss (tel. 61).
- IV. Sezione del rifugiato, Effingerstrasse 33, Berna (tel. 61 28 81).
Caposezione: colonnello W. Stambach. Supplente: F. Julliard (tel. 61 28 82). (tel. 61 28 81).
- V. Sezione di rimpatrio, Effingerstrasse 33, Berna (tel. 61 28 81).
Caposezione: J. Mäder.
- VI. Sezione delle opere di soccorso, Effingerstrasse 33, Berna (tel. 61 28 75).
Caposezione: F. Schrade (tel. 61 28 76). Supplente: Dott. H. R. Kurz (tel. 61 28 58), Collaboratrice: Signorina Dott. M. Bänninger (tel. 61 29 57).
- 1° gruppo: Opere di soccorso in favore della popolazione nel disagio, cucine scolastiche (tel. 61 28 58).
- 2° gruppo: Opere speciali per la fornitura a prezzo ridotto di frutta, patate e legumi (tel. 61 28 55).
- 3° gruppo: Opere speciali per la fornitura a prezzo ridotto di prodotti tessili (tel. 61 47 05).
- 4° gruppo: Opere speciali per la fornitura a prezzo ridotto di calzature (tel. 61 47 15).
- 5° gruppo: Anticipazioni di cedole alle istituzioni di beneficenza (tel. 61 47 01).
Colletta di cedole in favore della Croce Rossa svizzera, soccorso ai fanciulli (tel. 61 29 00).
- 6° gruppo: Autorizzazione di collette in favore di opere di beneficenza o d'utilità pubblica: Dott. H. R. Kurz (tel. 61 28 58). (Questo gruppo cesserà la sua attività con il 31 dicembre 1945 in seguito all'abrogazione del DCF del 28 febbraio 1941).

G. Ufficio federale di controllo dei prezzi

Montreux-Territet (tel. [021] 6 45 51).

- Capo: Rob. Pahud. Supplenti: Ph. Reinhold, Dott. J. Wiget.
Segretario: Capo: Ph. Reinhold. Personale e amministrazione: H. Schmid.
- Segretari: A. Kaeser, lic., Dott. H. Tschannen.
- Gruppo servizio giuridico: Dott. J. Wiget.
- Casi giuridici e penali, fitti, riscaldamento; tariffe (escluse quelle di competenza dei gruppi I a V).
- Gruppo I: Ph. Reinhold.
- Ferro, metalli, macchine, apparecchi, strumenti; materiali da costruzione, ceramica, vetrame, industria edilizia, cartone, cartonaggi, prodotti compressi, materie usate, servizio delle esportazioni e del traffico di trasformazione; elettricità, acqua; latte, latticini; bestiame, carne; cereali e foraggi, molini; panetterie; birrerie.
- Gruppo II: Dott. A. Schühnel.
- Pelli e cuoio, calzature, caucci, pneumatici, ottica; spazzole; tariffe di trasporto e d'immagazzinamento.
- Gruppo III: W. Lanz.
- Legno (produzione e lavorazione), carbone di legna; combustibili solidi; carta, arti grafiche.
- Gruppo IV: P. Schmoeker.
- Derrate alimentari (escluse quelle di competenza dei gruppi I e V, uova, bibite, frutta; verdura; alberghi, ristoranti, pensioni).
- Gruppo V: O. Jäggi.
- Revisioni generali, oli, grassi; saponi e liscive; prodotti di oli minerali e carburanti di sostituzione; prodotti chimici e farmaceutici; officine del gas; cere, resine; colori e vernici; tabacchi; lavori da panificio; mobili di vimini.
- Divisione delle materie tessili: H. Schmid.

H. Ufficio d'istruzione penale in materia d'economia di guerra

1. Direzione centrale, Effingerstrasse 27, Berna.
Capo: giudice istruttore O. Gloor (tel. 61 45 74).
Cancelleria (tel. 61 45 82).
Registrazione centrale: Eschmannstrasse 10, Berna (tel. 2 54 64).
2. Gruppo UGV, Effingerstrasse 27, Berna.
Capo: Dott. E. Lehmann (tel. 61 45 75). Supplente: Dott. H. Matzinger (tel. 61 45 66).
3. Gruppo UGL, Rue des Terreaux 7, Neuchâtel (tel. [038] 5 43 41/5 44 21).
Capo: Dott. H. Schenker. Supplente: M. Vogler, avvocato.
4. Gruppo prezzi Territet (tel. [021] 6 45 51).
Capo: Dott. H. Amberg. Supplente: Dott. J. Wegmüller.
5. Gruppo casi speciali, Effingerstrasse 27, planterreno, Berna.
Capo: K. Hossard, avvocato (tel. 61 45 85).
Supplente: Dott. H. P. Candrian (tel. 61 45 86).
6. Gruppo latte, Effingerstrasse 25, Berna.
Capo: F. Derrer (tel. 61 28 40). Supplente: Dott. M. Oberholzer (tel. 61 28 33).
7. Gruppo cereali, Helvetiastrasse 16, Berna.
Capo: notaio R. Dlek (tel. 3 84 81). Supplente: Dott. E. Gersbach.
8. Gruppo produzione agricola, Zeughausgasse 26, Berna.
Capo: Dott. F. Naef (tel. 2 88 21).
9. Gruppo caseami e utilizzazione del caseami, Laupenstrasse 25, Berna (tel. 61 53 39).
10. Gruppo patate e frutta, Länggässstrasse 31, Berna (tel. 2 11 94).
11. Gruppo Ufficio di guerra per l'assistenza, Effingerstrasse 33, Berna (tel. 61).
12. Gruppo importazioni ed esportazioni, Genfergasse 5, Berna (tel. 61 27 40).

J. Tribunali penali dell'economia di guerra del Dipartimento federale dell'economia pubblica

- Primo tribunale penale dell'economia di guerra. Presidente: P. Peter, giudice alla corte suprema, Berna.
- Secondo tribunale penale dell'economia di guerra. Presidente: Dott. J. Hensser, giudice alla corte suprema, Zurigo.
- Terzo tribunale penale dell'economia di guerra. Presidente: Ch. Harde, giudice alla corte di giustizia, Ginevra.
- Quarto tribunale penale dell'economia di guerra. Presidente: H. Türier, giudice alla corte suprema, Berna.
- Quinto tribunale penale dell'economia di guerra. Presidente: Dott. A. Rutz, presidente della camera d'accusa, San Gallo.
- Sesto tribunale penale dell'economia di guerra. Presidente: René Leuba, giudice cantonale, Hölle (Neuchâtel).
- Settimo tribunale penale dell'economia di guerra. Presidente: V. Traversa, avvocato pretore, Lugano.
- Ottavo tribunale penale dell'economia di guerra. Presidente: Dott. W. Meyer, presidente del tribunale Basilea.
- Nono tribunale penale dell'economia di guerra. Presidente: Alois Wettach, presidente del tribunale cantonale, Baar.
- Decimo tribunale penale dell'economia di guerra. Presidente: Giorgio Rosset, giudice cantonale, Losanna.
- Tribunale penale d'appello dell'economia di guerra. Presidente: Dott. A. Commet, giudice al tribunale federale, Losanna.

**Verfügung Nr. 148 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes
über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln
(Lagerhaltungspflicht der Müller)**

(Vom 16. Oktober 1945)

Das Eidgenössische Kriegs-Ernährungs-Amt verfügt:

Einziger Artikel. Artikel 2 der Verfügung Nr. 73 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, vom 16. Februar 1943, über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln (Lagerhaltungspflicht der Müller) wird mit Wirkung ab 1. November 1945 aufgehoben.

Tatsachen, die während der Gültigkeitsdauer des aufgehobenen Artikels eingetreten sind, werden noch nach dessen Bestimmung beurteilt.

**Ordonnance n° 148 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation
sur la vente de denrées alimentaires et fourragères
(Obligation de magasinage des meuniers)**

(Du 16 octobre 1945)

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation arrête:

Article unique. Est abrogé, avec effet au 1^{er} novembre 1945, l'article 2 de l'ordonnance n° 73 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, du 16 février 1943, sur la vente des denrées alimentaires et fourragères (obligation de magasinage des meuniers).

Les faits qui se sont passés sous l'empire de l'article abrogé demeurent régis par lui.

**Ordinanza N. 148 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri
sulla vendita di derrate alimentari e foraggi
(Obbligo d'immagazzinamento da parte dei mugnai)**

(Del 16 ottobre 1945)

L'Ufficio federale di guerra per i viveri ordina:

Articolo unico. E abrogato, a contare dal 1^o novembre 1945, l'articolo 2 dell'ordinanza N. 73 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, del 16 febbraio 1943, sulla vendita di derrate alimentari e foraggi (obbligo d'immagazzinamento da parte dei mugnai).

I fatti avvenuti durante la validità dell'articolo abrogato continueranno ad essere retti dalle sue disposizioni.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 15. Oktober 1945 — Situation au 15 octobre 1945

Aktiven — Actif	Fr.		Fr.
Goldbestand — Encaisse or	4 745 322 123.20	+	50 340 630.—
Devisen — Disponibilités à l'étranger	—		—
deckungsfähige — pouvant servir de couverture	96 497 536.31		—
andere — autres	2 507 950.50	—	35 704 883.06
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse	—		—
Wechsel — Effets de change	58 654 531.93		—
Schatzanweisungen — Rescriptions	176 000 000.—	—	15 063 987.40
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft	—		—
Effets de la Caisse de prêts de la Confédération	—		—
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist	17 912 506.58	+	158 066.02
Avances sur nantissement dénonçables à 10 jour:	—		—
andere Lombardv. — autres avances sur nant.	—		—
Wertschriften — Titres	63 662 596.—		—
Korrespond. im Inland — Correspond. en Suisse	6 695 967.33	+	1 216 183.60
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif	15 982 047.26	+	1 193 587.71
Zusammen — Total	5 183 235 259.11		

Passiven — Passif	Fr.		Fr.
Eigene Gelder — Fonds propres	42 000 000.—		—
Notenumlauf — Billets en circulation	8 596 678 100.—	—	20 914 650.—
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	1 290 245 858.60	+	27 898 251.61
Sonstige Passiven — Autres postes du passif	254 316 300.51	—	4 844 104.74
Zusammen — Total	5 183 235 259.11		

Diskontosatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936	Lombardzinsfuss 2 1/2% seit 26. Nov. 1936
Taux d'escompte 1 1/2% dep. le 26 nov. 1936	Taux pour avanc. 2 1/2% dep. le 26 nov. 1936
	244. 18. 10. 45.

Redaktion:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne

PATENTE

- Modelle
- Muster
- Marken usw.
- in allen Ländern

Naegeli & Co., Bern
Patentanwälte, Bundesgasse 16

9-1

**Mailänder Firma mit gut angebanter
Verkaufsorganisation würde **Vertretung**
übernehmen für Fabrik von Mess-Instrumenten
und Materialprüfungs-Apparaten. Offerten unter
Chiffre J 15192 Z an Publicitas Zürich. Z 590**



LABEL
Das Zeichen
recht entlohnter
Arbeit

Wichtiger denn je ist es heute, daß
alle sozial fortschrittlich eingestellten
Unternehmen dies der Oeffentlichkeit
gegenüber dokumentieren. Hierzu
dient das LABEL-Zeichen.

Schweiz. LABEL-Organisation

Sekretariat: Basel 1, Gerbergasse 20
Telephon (061) 451 11

Handertausende von Käufern werden durch die Konsumantensektion
der Schweizerischen LABEL-Organisation erreicht.

Q 271

Demandez à la FOSC. des numéros-spécimens de
la «Vie économique»

Wir offerieren zur kurzfristigen Lieferung

Prägepapier für Heißprägung

In Rollen. Gold, Silber und farbig. Bestes
englisches bzw. amerikanisches Fabrikat
(Weltmarke). Z 586

PEYER & BACHMANN, Obmannamtsgasse 16, ZÜRICH 1
Tel. (051) 32 22 70.

Seit Jahren
Spezialhaus
für **Karteien**
und **Registra-**
turen. Kosten-
lose Beratung.



**BOHNHOFSTRASSE 22
ZÜRICH**

Torf 1946

Gesucht wird Industrie,
die sich finanziell an einer
schon seit drei Jahren
bestehenden Torfausbeutung
beteiligen würde. Produk-
tion: 1000 bis 1200 t jäh-
rlich. Garantie kann geleistet
werden. — Offerten unter
Chiffre J 56753 Q an Pu-
blicitas Basel. Q 317

Tourbe 1946

On cherche Industrie qui
s'associerait financièrement à
l'exploitation d'une tourbière
existant déjà depuis trois ans.
Production: 1000 à 1200 t
par an. On peut fournir des
garanties. Offres sous chiffre
J 56753 Q à Publicitas
Bâle. Q 318

Englisch-

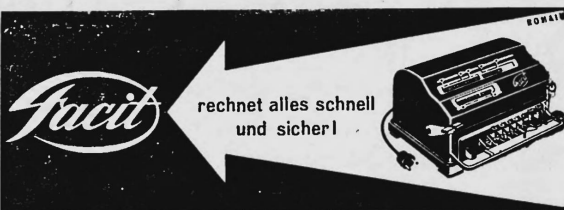
Französisch-Übersetzungen
durch langjähr. Export-Im-
port-Korrespondenten. An-
fragen unter D 70723 Q an
Publicitas Basel. Q 303



Bindbändchen

5 mm breit, blau-weiß,
rot-weiß, grün-weiß, in
Rollen zu 500 m, schöne
Ausführung. 119-16

P. Gimmi & Co.
„Zum Papyrus“, St. Gallen



GENERALVERTR. FÜR DIE SCHWEIZ: **G. B. GUJONI** ZÜRICH • LÖWENSTR. 11 • TEL. 23 82 38

Basler Handelsbank

Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Dienstag den 30. Oktober 1945, 10 Uhr, im Bankgebäude, Freie Strasse 90, Basel

Traktandum: Genehmigung des Vertrages mit dem Schweizerischen Bankverein
vom 5. Oktober 1945 betreffend Übernahme der Passiven gegen Abtretung
transferfreier Aktiven, gemäss Bilanz per 31. Juli 1945.

Der Geschäftsübernahmevertrag liegt für die Aktionäre am Hauptsitz der Bank
sowie bei deren Sitzen in Genf und Zürich zur Einsichtnahme auf.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben
ihre Aktien bis spätestens 24. Oktober 1945, abends, bei einem der Sitze der Bank:
in Basel, Freie Strasse 88, in Genf, Place de la Fusterie 9/11, in Zürich, Bahnhof-
strasse 3, zum Bezug von Eintrittskarten zu hinterlegen. Q 311

Basel, den 12. Oktober 1945.

Namens des Verwaltungsrates,
der Vizepräsident: **R. de Haller.**

Société immobilière du Plateau de Pregny

Société anonyme établie à Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 29 octobre 1945, à 15 heures, à Genève, Boulevard Georges-
Favon 1, en l'étude de MM^{es} Naville, Gampert et Binet, notaires.

Ordre du jour: opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui
du contrôle sont dès ce jour à la disposition de Messieurs les actionnaires à
Genève, à l'adresse ci-dessus indiquée. X 216

Société Anonyme Fiduciaire Suisse

BÂLE Zurich Genève Lausanne

St.-Albananlage 1 Bahnhofstrasse 86 Rue du Mont-Blanc 8 Grand-Chêne 1



Tip Nr. 4

Richtiges Füllen

Feder tief — bis über das
Kopfstück — in die Tinte
tauchen. Dringt mit der
Tinte gleichzeitig Luft mit
in den Füllhalter, so tropft
die Feder. Die Tinte braucht
Zeit, um ganz in das Reser-
voir aufzusteigen, daher:
den Halter nach dem Fül-
len noch einige Sekunden
eingetaucht lassen. Feder-
spitze nie auf den Flaschen-
boden aufstoßen. Nach dem
Füllen: überschüssige Tinte
abspritzen und Kopfstück
mit einem Lappen trocken
reiben.

Fürer
Zürich, Münsterhof
Tel. 27 15 55

